

**WIELOSTRONNY KONTYNGENT EKMT
PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA**

styczeń 2026 r.

Spis treści

Dokumenty, które muszą znajdować się w pojeździe ciągnącym	3
Przedmowa	7
1. Definicje	8
2. Transport zliberalizowany	11
3. Wydawanie i ograniczenia dotyczące zezwoleń EKMT	13
4. Korzystanie z zezwoleń EKMT	16
5. Dziennik podróży	18
6. Ważność i cofnięcie zezwoleń	20
7. Unieważnienie i wymiana zezwoleń	21
8. Wzajemna pomoc	22
9. System „EURO V bezpieczny” dla samochodów ciężarowych	23
9a. Wymagania dotyczące pojazdów silnikowych „EEV bezpieczny”	27
10. System „EURO VI bezpieczny” dla samochodów ciężarowych	30
Załącznik 1 Wzór rocznego i krótkoterminowego dokumentu informacyjnego dotyczącego zezwolenia EKMT	34
Załącznik 2 Wzór zezwolenia do wykonywania przeprowadzek międzynarodowych	38
Załącznik 3 Pieczęcie, które mogą widnieć na zezwoleniu	50
Załącznik 4 Wzór certyfikatu zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny”	51
Załącznik 5 Wzór certyfikatu bezpieczeństwa dla przyczepy	54
Załącznik 6 Wzór certyfikatu zdatności do ruchu drogowego dla pojazdów silnikowych oraz przyczep	56
Załącznik 7.1 Wzór dziennika podróży	58
Załącznik 7.2 Wzór dokumentu informacyjnego dotyczącego przejazdu	59
Załącznik 8 Wzory naklejek dla pojazdów ciężarowych „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” i „EURO VI bezpieczny”	60
Załącznik 9 Model certyfikatu zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego (samochodu ciężarowego) „EURO V/5 bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI/6 bezpieczny” o DMC powyżej 3,5 t i nieprzekraczającej 6 ton (oraz w szczególnych przypadkach dla samochodów ciężarowych o DMC powyżej 6 ton)	62
Załącznik 10 Wzór certyfikatu bezpieczeństwa dla przyczepy o DMC nieprzekraczającej 3,5 t	65

Dokumenty, które muszą znajdować się w pojeździe ciągnącym

❖ Dokument informacyjny dotyczący zezwolenia EKMT:

- Generowany przez system cyfrowy EKMT;
- Roczny lub krótkoterminowy (ważny przez 30 dni);
- Zawierający informacje odpowiadające typowi danego pojazdu („EURO V bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny”)¹;
- W razie potrzeby z oznaczeniami wskazującymi nieważność licencji na określonych terytoriach (A, GR, H, I, RUS);
- Przechowywany w formie pliku cyfrowego na urządzeniu mobilnym lub wydrukowany – wyłącznie na białym papierze.

❖ Dokument informacyjny dotyczący przejazdu EKMT, odpowiadający zezwoleniu EKMT, na podstawie którego pojazd wykonuje przewóz:

- Generowany przez system cyfrowy EKMT;
- Aktualizowany o dane dotyczące ostatniego przejazdu z wykorzystaniem danego zezwolenia;
- Przechowywany w formie pliku cyfrowego na urządzeniu mobilnym lub wydrukowany – wyłącznie na białym papierze.

❖ Certyfikat zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny” (załącznik 4 do Przewodnika)¹, wypełniony w jednym z czterech języków (język kraju rejestracji, francuski, angielski, niemiecki) i opatrzony tłumaczeniem na co najmniej dwa pozostałe języki spośród tych czterech (puste formularze certyfikatów). Certyfikaty te muszą być ponumerowane w sposób zapewniający spójną numerację w danym państwie członkowskim. Organ krajowy może dokonać numeracji samodzielnie lub powierzyć ją producentom, przy czym w każdym przypadku organ krajowy odpowiada za zapewnienie możliwości śledzenia numerów certyfikatów, tak aby każdy dokument można było jednoznacznie zidentyfikować. Certyfikat zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny” należy przesłać do systemu cyfrowego EKMT, natomiast oryginał dokumentu papierowego musi znajdować się w pojeździe i być okazywany podczas kontroli.

- *Certyfikaty zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny” (ITF/TMB/TR(2008)4) wydane przed dniem 31 grudnia 2008 r. pozostają ważne.*
- *Certyfikaty zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych „EURO III bezpieczny”, „EURO IV bezpieczny” lub „EURO V bezpieczny” (załącznik 4 do Przewodnika z 2009 r.), wydane przed dniem 31 grudnia 2013 r., pozostają ważne.*²
- *Certyfikaty zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych „EURO IV bezpieczny”, „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny” (załącznik 4 do Przewodnika z 2014 r.), wydane przed dniem 31 grudnia 2021 r., pozostają ważne.*³
- *Certyfikaty zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny” (załącznik 4 do Przewodnika z 2022 r.) wydane przed dniem 31 grudnia*

2025 r., a w przypadku „EURO V bezpieczny” i „EEV bezpieczny” – pod warunkiem, że nie zostały doposażone w inteligentny tachograf, pozostają ważne.

- *Pojazdy, które zostały po raz pierwszy zarejestrowane przed zmianą odpowiedniej dyrektywy lub rozporządzenia, o której mowa w Przewodniku, muszą spełniać wymagania tej dyrektywy lub rozporządzenia w wersji obowiązującej w chwili ich pierwszej rejestracji.*
- *Od dnia 1 stycznia 2026 r. należy stosować wyłącznie certyfikaty zgodne ze wzorem przedstawionym w załączniku 4 do niniejszego Przewodnika.*

❖ **W przypadku pojazdu silnikowego (samochodu ciężarowego) o dopuszczalnej masie całkowitej (DMC) powyżej 3,5 t i nieprzekraczającej 6 ton** należy stosować certyfikat zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego (samochodu ciężarowego) „EURO V/5 bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI/6 bezpieczny” o DMC powyżej 3,5 t i nieprzekraczającej 6 ton (w tym w przypadkach szczególnych dotyczących samochodów ciężarowych o DMC powyżej 6 ton) – zgodnie z załącznikiem 9 do Przewodnika.

- *Certyfikaty zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego (samochodu ciężarowego) „EURO IV/4 bezpieczny”, „EURO V/5 bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI/6 bezpieczny” o DMC powyżej 3,5 t i nieprzekraczającej 6 ton (ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL), wydane przed dniem 31 grudnia 2021 r., pozostają ważne.*⁴
- *Certyfikaty zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego (samochodu ciężarowego) „EURO V/5 bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI/6 bezpieczny” o DMC powyżej 3,5 t i nieprzekraczającej 6 ton (w tym w przypadkach szczególnych dotyczących samochodów ciężarowych o DMC powyżej 6 ton) – zgodnie z załącznikiem 9 do Przewodnika z 2022 r. – wydane przed dniem 31 grudnia 2025 r., a w przypadku pojazdów „EURO V bezpieczny” i „EEV bezpieczny” – pod warunkiem, że nie zostały doposażone w inteligentny tachograf, pozostają ważne.*

❖ **Certyfikat zgodności z wymogami bezpieczeństwa dla przyczepy lub naczepy** (załącznik 5 do Przewodnika), wypełniony w jednym z czterech języków (języku kraju rejestracji, francuskim, angielskim lub niemieckim) i opatrzony tłumaczeniem na co najmniej dwa pozostałe spośród tych języków (puste formularze certyfikatów). Wszystkie certyfikaty muszą być ponumerowane w sposób zapewniający spójną numerację w danym państwie członkowskim. Organ krajowy może dokonać numeracji samodzielnie lub powierzyć ją producentom, przy czym w każdym przypadku organ krajowy odpowiada za zapewnienie możliwości śledzenia numerów certyfikatów, tak aby każdy dokument można było jednoznacznie zidentyfikować. Certyfikat zgodności z wymogami bezpieczeństwa dla przyczepy lub naczepy może zostać przesłany do systemu cyfrowego EKMT, jednak oryginał dokumentu papierowego musi znajdować się w pojeździe i być okazywany podczas kontroli.

- *Certyfikaty wydane przed dniem 31 grudnia 2021 r. pozostają ważne. Pojazdy, które zostały po raz pierwszy zarejestrowane przed zmianą odpowiedniej dyrektywy lub rozporządzenia, o której mowa w Przewodniku, muszą spełniać wymagania tej dyrektywy lub rozporządzenia w wersji obowiązującej w chwili ich pierwszej rejestracji.*
- *Od dnia 1 stycznia 2022 r. należy stosować wyłącznie certyfikaty zgodne ze wzorem przedstawionym w załączniku 5 do niniejszego Przewodnika.*

❖ **W przypadku przyczepy o DMC nieprzekraczającej 3,5 t** należy stosować certyfikat zgodności przyczepy o DMC nieprzekraczającej 3,5 t z wymogami technicznymi w zakresie bezpieczeństwa (załącznik 10 do Przewodnika).

- *Certyfikaty zgodności przyczepy o DMC nieprzekraczającej 3,5 t z wymogami technicznymi w zakresie bezpieczeństwa (ITF/TMB/TR/MQ(2014)3/FINAL), wydane przed dniem 31 grudnia 2021 r., pozostają ważne.*
- *Od dnia 1 stycznia 2022 r. należy stosować wyłącznie certyfikaty zgodne ze wzorem przedstawionym w załączniku 10 do niniejszego Przewodnika.*

❖ **Certyfikat badania zdolności do ruchu drogowego dla pojazdu silnikowego oraz przyczepy lub naczepy (załącznik 6 do Przewodnika)**, wypełniony w jednym z czterech języków (języku kraju rejestracji, francuskim, angielskim lub niemieckim) i opatrzony tłumaczeniem na co najmniej dwa pozostałe spośród tych języków (puste formularze certyfikatów). Wszystkie certyfikaty będą numerowane przez właściwy organ w kraju rejestracji. Certyfikat badania zdolności do ruchu drogowego dla pojazdu silnikowego należy przesłać do systemu cyfrowego EKMT, natomiast oryginał dokumentu papierowego musi znajdować się w pojeździe i być okazywany podczas kontroli. Certyfikat badania zdolności do ruchu drogowego dla przyczepy lub naczepy może zostać przesłany do systemu cyfrowego EKMT, jednak oryginał dokumentu papierowego musi znajdować się w pojeździe i być okazywany podczas kontroli.

- *Ze względu na fakt, że data pierwszej rejestracji pojazdu nie jest wskazana w żadnym certyfikacie EKMT, a nie zawsze widnieje także w dowodzie rejestracyjnym pojazdu, wszystkie pojazdy – niezależnie od tego, czy są „nowe”, czy „stare” – powinny posiadać ten certyfikat na pokładzie, aby zapewnić jednolity, szybki i prosty system kontroli.*
- *Jeżeli certyfikaty zgodności, o których mowa powyżej, zostały wydane przed dniem 31 grudnia 2021 r., podczas badania zdolności do ruchu drogowego zostanie potwierdzone, że pojazd został wyposażony zgodnie z wersjami dyrektyw obowiązującymi w chwili jego pierwszej rejestracji.*

UWAGA:

1. Samochody ciężarowe „EEV bezpieczny” nie są traktowane w ramach wielostronnego kontyngentu EKMT jako odrębna kategoria. Samochód ciężarowy „EEV bezpieczny” wykonujący przewóz na podstawie wielostronnego zezwolenia EKMT musi posiadać zezwolenie EKMT odpowiadające kategorii „EURO V bezpieczny”.
2. Dotyczy wyłącznie samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny”.
3. Dotyczy wyłącznie samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny”.
4. Dotyczy wyłącznie samochodów ciężarowych „EURO V/5 bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI/6 bezpieczny”.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE WYPEŁNIANIA WSZYSTKICH CERTYFIKATÓW

Wszystkie certyfikaty muszą być prawidłowo wypełnione i podpisane. Nie będą uznawane za ważne, jeśli wymagane informacje lub potwierdzenia w niektórych punktach będą pominięte. Jedynymi wyjątkami od tej zasady są:

- *„Tylne urządzenia zabezpieczające” oraz „osłony boczne” wskazane w załącznikach 4, 5, 9 i 10 — zgodnie z odpowiednimi przypisami, punkty te nie są wymagane w przypadku ciągników siodłowych.*

W takich przypadkach zaleca się, aby zamiast pozostawiać te pola puste, przekreślić je.

Certyfikaty zawarte w załącznikach 4, 5, 9 i 10 mogą być wypełniane elektronicznie, a pieczęcie i podpisy mogą być nanoszone w formie elektronicznej lub za pomocą faksymile.

Przedmowa

Od momentu swojego powstania w 1953 r. Europejska Konferencja Ministrów Transportu (EKMT) nieustannie dążyła do ułatwienia międzynarodowego transportu lądowego oraz do integracji rynków objętych jej działalnością.

Wprowadzony 1 stycznia 1974 r. wielostronny kontyngent zezwoleń transportowych EKMT został uznany przez Radę Ministrów za praktyczny krok w kierunku stopniowej liberalizacji transportu drogowego towarów, możliwej jedynie przy wspólnych wysiłkach państw członkowskich na rzecz ujednolicenia warunków konkurencji zarówno pomiędzy przewoźnikami drogowymi z różnych krajów, jak i pomiędzy różnymi gałęziami transportu.

Wprowadzając normy dotyczące emisji hałasu i spalin dla ekologicznego samochodu ciężarowego, a następnie jeszcze bardziej rygorystyczne wymogi w zakresie emisji i bezpieczeństwa dla „bardziej ekologicznych i bezpiecznych” samochodów ciężarowych oraz kolejno dla samochodów ciężarowych „EURO III bezpieczny”, „EURO IV bezpieczny”, „EURO V bezpieczny”, a ostatnio „EURO VI bezpieczny”, system wielostronnych kontyngentów promuje wykorzystywanie pojazdów przyjaznych środowisku i bezpiecznych, przyczyniając się tym samym do zapewnienia zrównoważonej mobilności.

Wielostronny charakter zezwoleń umożliwia również racjonalizację wykorzystania pojazdów poprzez ograniczenie liczby pustych przebiegów.

Na mocy deklaracji przyjętej przez Radę Ministrów EKMT podczas sesji ministerialnej w Dublinie w dniach 17–18 maja 2006 r., EKMT została przekształcona w Międzynarodowe Forum Transportu (ITF).

System wielostronnego kontyngentu zezwoleń jednak nadal funkcjonuje pod nazwą Wielostronny kontyngent zezwoleń EKMT, obejmując państwa członkowskie EKMT wymienione w rozdziale 1 *Definicje*.

Od dnia 1 stycznia 2026 r. wprowadzono system cyfrowy EKMT, w ramach którego tradycyjne drukowane zezwolenia i dzienniki podróży zostały zastąpione rozwiązaniem cyfrowym, zapewniającym płynne i bezpieczniejsze funkcjonowanie systemu wielostronnych kontyngentów, przy pełnym poszanowaniu obowiązujących przepisów o ochronie danych. W celu prawidłowego działania systemu wielostronnego kontyngentu zezwoleń EKMT, system cyfrowy EKMT musi być używany przez Sekretariat, organy wydające zezwolenia, przedsiębiorstwa transportowe oraz organy kontrolne. Kierowcy i funkcjonariusze kontroli mają możliwość korzystania z systemu cyfrowego EKMT, jednak przedsiębiorstwa transportowe oraz organy kontrolne mogą zdecydować, że nie będą z tej możliwości korzystać.

Niniejszy Przewodnik, skierowany do przewoźników posiadających zezwolenia EKMT oraz do urzędników odpowiedzialnych za zarządzanie kontyngentem, przedstawia w skrócie główne cechy zezwoleń oraz warunki i zakres ich stosowania.

Zapisy Przewodnika mogą być w każdej chwili zmieniane przez Grupę ds. Transportu Drogowego, w szczególności w celu uwzględnienia zmian w obowiązujących przepisach międzynarodowych dotyczących zagadnień objętych jego zakresem. Zmiany te wchodzi w życie w terminie ustalonym przez Grupę ds. Transportu Drogowego.

1. Definicje

Poniżej przedstawiono definicje terminów zapisanych pogrubioną czcionką:

- **EKMT** – Europejska Konferencja Ministrów Transportu – organizacja międzyrządowa utworzona w 1953 r.
- **System cyfrowy EKMT** – cyfrowy system licencyjny służący do wydawania, anulowania, zastępowania, wykorzystywania i kontrolowania zezwoleń EKMT oraz administrowania nimi. Dostęp do systemu cyfrowego EKMT możliwy jest za pośrednictwem portalu internetowego oraz aplikacji mobilnej.
- **Państwo członkowskie** – państwo uczestniczące w systemie kontyngentowym EKMT.
- Na dzień 1 stycznia 2026 r. w systemie kontyngentowym uczestniczą następujące państwa członkowskie: Albania, Armenia, Austria, Azerbejdżan, Belgia, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chorwacja, Czarnogóra, Czechy, Dania, Estonia, Federacja Rosyjska, Finlandia, Francja, Grecja, Gruzja, Hiszpania, Irlandia, Liechtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Macedonia Północna, Malta, Mołdawia, Niderlandy, Niemcy, Norwegia, Polska, Portugalia, Rumunia, Serbia, Słowacja, Słowenia, Szwajcaria, Szwecja, Turcja, Ukraina, Węgry, Włochy oraz Zjednoczone Królestwo.
- **Państwo trzecie** – państwo, które nie jest członkiem systemu kontyngentowego EKMT.
- **Państwo rejestracji** – państwo, w którym pojazd jest zarejestrowany. Państwo to jest również wskazane na tablicy rejestracyjnej pojazdu.
- **Zezwolenie** – dokument uprawniający do wykonywania określonej liczby przewozów, zgodnie z punktem 3.13, w określonym przedziale czasowym pomiędzy państwami członkowskimi, któremu towarzyszy prawidłowo wypełniony dziennik podróży.
- **Dokument informacyjny dotyczący zezwolenia** – dokument zawierający informacje dotyczące konkretnego zezwolenia EKMT, zarządzanego za pośrednictwem systemu cyfrowego EKMT, wykorzystywany do celów kontrolnych.
- **Właściwy organ** – organ lub instytucja w państwie członkowskim upoważnione do wykonywania czynności związanych z niniejszym Przewodnikiem.
- **Organ wydający** – organ w każdym państwie członkowskim odpowiedzialny za zakładanie kont przedsiębiorstw transportowych i organów kontrolnych w systemie cyfrowym EKMT oraz za przydzielanie zezwoleń EKMT przedsiębiorstwom transportowym za pośrednictwem tego systemu.
- **Charakter wielostronny** – możliwość wykorzystywania zezwolenia do wykonywania przewozów pomiędzy państwami członkowskimi innymi niż państwo siedziby przedsiębiorstwa.
- **Dziennik podróży** – cyfrowy rejestr stanowiący integralną część zezwolenia, przypisany do danego zezwolenia, zawierający informacje o wszystkich operacjach transportowych wykonanych w jego ramach w porządku chronologicznym, obejmujący przejazdy zarówno z ładunkiem, jak i bez ładunku. Informacje te powinny być wykorzystywane do kontroli sposobu użytkowania zezwoleń.

- **Dokument informacyjny dotyczący przejazdu** – wyciąg z dziennika podróży zawierający informacje o ostatnich dziesięciu przejazdach wykonanych w ramach danego zezwolenia EKMT, wykorzystywany do celów kontrolnych.
- **Przewóz międzynarodowy** – przejazd pojazdu, z ładunkiem lub bez ładunku, którego punkt rozpoczęcia i zakończenia znajdują się w dwóch różnych państwach członkowskich, z tranzytem lub bez tranzytu przez jedno lub więcej państw członkowskich lub państw trzecich.
- **Przeprowadzki międzynarodowe** – przewóz mebli i innych przedmiotów związanych z przeprowadzką pomiędzy nieruchomościami (mieszkalnymi, użytkowymi lub terenami im towarzyszącymi) położonymi w różnych krajach.
- **Jednostka transportu intermodalnego (ITU)** – kontener, nadwozie wymienne lub naczepa/samochód ciężarowy przystosowane do transportu intermodalnego¹.
- **Transport zarobkowy** – przewóz wykonywany przez przedsiębiorstwo transportowe za wynagrodzeniem.
- **Transport na potrzeby własne** – przewóz, w ramach którego przewożone towary stanowią własność przedsiębiorstwa lub zostały przez nie sprzedane, kupione, wynajęte, wydierżawione, wytworzone, wydobyte, przetworzone lub naprawione. Celem przewozu jest przemieszczenie towarów do lub z przedsiębiorstwa albo ich przewiezienie – na potrzeby własne – w jego obrębie lub poza nim. Pojazdy silnikowe wykorzystywane do takiego przewozu muszą być prowadzone przez pracowników przedsiębiorstwa oraz stanowić jego własność lub znajdować się w jego dyspozycji na podstawie umowy najmu lub leasingu. Transport ten musi mieć charakter działalności pomocniczej wobec zasadniczej działalności przedsiębiorstwa.
- **Transport o charakterze niekomercyjnym** – przewóz, którego celem – zgodnie z pkt 8) i 9) rozdziału 2 Przewodnika – nie jest bezpośrednie ani pośrednie osiągnięcie zysku, np. gdy towary są dostarczane w ramach działalności charytatywnej lub filantropijnej albo gdy przewóz odbywa się na użytek własny.
- Ponadto produkty przewożone zgodnie z pkt 8) i 9) rozdziału 2 Przewodnika, które powracają do kraju pochodzenia bez zmian, podlegają procedurom celnym zgodnym z zasadami Światowej Organizacji Celnej dotyczącymi tymczasowego przywozu. Podobnie zwierzęta powracające do kraju pochodzenia traktowane są jako przewóz niekomercyjny.
- **Kabotaż** – operacja transportu drogowego, w ramach której towary są załadowywane i rozładowywane w dwóch różnych miejscach na terytorium jednego kraju przez przedsiębiorstwo transportowe mające siedzibę w innym kraju.
- **Transport powtarzalny** – regularny przewóz towarów pomiędzy dwoma państwami członkowskimi, poza krajem siedziby przedsiębiorstwa.
- **Przedsiębiorstwo transportowe (przewoźnik, operator, spedytor)** – osoba fizyczna lub prawna wykonująca zawód międzynarodowego przewoźnika drogowego towarów i posiadająca stosowne zezwolenie wydane przez właściwy organ w kraju siedziby.
- **Tranzyt** – przejazd przez terytorium kraju, w którym towary nie są ani załadowywane, ani rozładowywane.

¹ Słownik terminów statystycznych dotyczących transportu, G.II-02. Eurostat, wydanie piąte, 2019 r.

- **Pojazd** – pojazd silnikowy zarejestrowany w państwie członkowskim lub zespół pojazdów sprzężonych, w którym co najmniej pojazd silnikowy jest zarejestrowany w państwie członkowskim i służy wyłącznie do przewozu towarów. Pojazd może być własnością przedsiębiorstwa transportowego lub znajdować się w jego dyspozycji na podstawie umowy najmu lub leasingu.
- **Pojazd wynajęty** – pojazd, który za wynagrodzeniem i na określony czas jest używany przez przedsiębiorstwo wykonujące przewozy drogowe towarów – zarówno w ramach transportu zarobkowego, jak i na potrzeby własne – na podstawie umowy najmu lub leasingu zawartej z właścicielem pojazdu.
- **Przyczepa** – pojazd bez napędu przeznaczony do przewozu towarów, przystosowany do sprzęgania z pojazdem silnikowym, z wyłączeniem naczep.
- **Naczepa** – pojazd bez napędu przeznaczony do przewozu towarów, przystosowany do sprzęgania z pojazdem silnikowym w taki sposób, że znaczna część jego masy własnej oraz przewożonego ładunku spoczywa na pojeździe silnikowym.
- **Kontyngent podstawowy** – liczba zezwoleń przydzielonych danemu państwu członkowskiemu.
- **Kontyngent** – liczba zezwoleń udostępnianych corocznie państwu członkowskiemu EKMT. Zasady obliczania tego kontyngentu są ustalane przez Grupę ds. Transportu Drogowego i zatwierdzane przez ministrów.
- **Sekretariat** – Sekretariat Międzynarodowego Forum Transportu (ITF).
- **Państwo siedziby** – państwo członkowskie, w którym przedsiębiorstwo transportowe jest prawnie zarejestrowane.

2. Transport zliberalizowany

W celu ułatwienia transportu międzynarodowego oraz zapewnienia bardziej efektywnego wykorzystania pojazdów *następujące kategorie przewozów są zwolnione z obowiązku posiadania wielostronnych i dwustronnych zezwoleń na transport:*

- 1) przewóz towarów pojazdami silnikowymi, których dopuszczalna masa całkowita (DMC), łącznie z przyczepami, nie przekracza 3,5 tony¹;
- 2) okazjonalny przewóz towarów do lub z lotnisk w przypadkach, gdy loty są przekierowane²;
- 3) przewóz pojazdów uszkodzonych lub zepsutych oraz przejazdy pojazdów pomocy drogowej;
- 4) przejazdy bez ładunku pojazdu wysłanego w celu zastąpienia zepsutego pojazdu w innym kraju oraz powrót po naprawie pojazdu, który uległ awarii;
- 5) przewóz żywego inwentarza pojazdami specjalnie zaprojektowanymi lub trwale przystosowanymi do przewozu zwierząt i uznanymi za takie przez właściwe organy państw członkowskich³;
- 6) przewóz części zamiennych i zaopatrzenia dla statków morskich i samolotów⁴;
- 7) przewóz leków i sprzętu medycznego potrzebnych w sytuacjach nadzwyczajnych, w szczególności w odpowiedzi na klęski żywiołowe i potrzeby humanitarne;
- 8) transport o charakterze niekomercyjnym dzieł i przedmiotów sztuki na targi i wystawy;
- 9) transport o charakterze niekomercyjnym wyposażenia, akcesoriów i zwierząt na przedstawienia teatralne, muzyczne, filmowe, sportowe lub cyrkowe, targi lub festyny, na nagrania radiowe czy produkcje filmowe i telewizyjne, a także z takich przedstawień, targów, festynów, nagrań czy produkcji;
- 10) przewóz towarów na potrzeby własne⁵;
- 11) transport funeralny;
- 12) transport pocztowy wykonywany jako usługa publiczna⁶;
- 13) przewóz nowo nabytych pojazdów bez ładunku do miejsca ich ostatecznego przeznaczenia⁷.

Uwaga ogólna: Zapisy niniejszego rozdziału nie naruszają prawa Unii Europejskiej, postanowień Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym ani umów między Unią Europejską a państwami niebędącymi jej członkami, które są członkami EKMT.

Przypadki szczególne – przeprowadzki międzynarodowe

Przeprowadzki międzynarodowe nie podlegają kontyngentowi, lecz wymagają specjalnego zezwolenia. Należy stosować wzór takiego zezwolenia EKMT (zob. załącznik 2). Państwa członkowskie wydające takie zezwolenia mają obowiązek przysyłać do Sekretariatu wykaz wydanych zezwoleń zawierający numery seryjne oraz okres ich ważności. Można również dodać nazwy przedsiębiorstw, którym wydano

1 Włochy zgłosiły zastrzeżenie do punktu 1).

2 Federacja Rosyjska i Niemcy zgłosiły zastrzeżenie do punktu 2).

3 Austria, Bułgaria, Czechy, Estonia, Federacja Rosyjska, Francja, Niemcy, Polska, Szwajcaria, Węgry i Włochy zgłosiły zastrzeżenie do punktu 5).

4 Czechy, Federacja Rosyjska i Niemcy zgłosiły zastrzeżenie do punktu 6).

5 Austria, Białoruś, Bułgaria, Czechy, Estonia, Federacja Rosyjska, Finlandia, Francja, Litwa, Polska, Szwecja, Turcja, Węgry i Włochy zgłosiły zastrzeżenie do punktu 10).

6 Austria i Włochy zgłosiły zastrzeżenie do punktu 12).

7 Finlandia zgłosiła zastrzeżenie do punktu 13).

zezwolenia. Sekretariat publikuje ten wykaz na stronie internetowej ITF. Zezwolenia nieopublikowane uważa się za nieważne.

Zezwolenie EKMT na przeprowadzki międzynarodowe może być używane przez przedsiębiorstwa transportowe zarejestrowane w państwie członkowskim EKMT do wykonywania przewozów pomiędzy państwami członkowskimi EKMT. Nie przysługuje w tym zakresie prawo kabotażu.

3. Wydawanie i ograniczenia dotyczące zezwoleń EKMT

3.1 Zezwolenia EKMT są zezwoleniami wielostronnymi wydawanymi przez Międzynarodowe Forum Transportu (ITF) na międzynarodowy przewóz drogowy towarów za wynagrodzeniem, wykonywany przez przedsiębiorstwa transportowe mające siedzibę w państwach członkowskich EKMT, w ramach systemu kontyngentowego. Przewozy te mogą być realizowane:

- pomiędzy państwami członkowskimi EKMT, oraz
- w tranzycie przez terytorium jednego lub kilku państw członkowskich EKMT, przez pojazdy zarejestrowane w państwie członkowskim EKMT.

Zezwolenia EKMT są wydawane, zarządzane i kontrolowane za pomocą systemu cyfrowego EKMT.

3.2 Zezwolenia EKMT nie są ważne w przypadku przewozów pomiędzy państwem członkowskim a państwem trzecim. Na przykład pojazd wykonujący przewóz między Norwegią (państwem członkowskim EKMT uczestniczącym w systemie kontyngentowym) a Iranem, jako krajem docelowym (państwem niebędącym członkiem EKMT, lecz graniczącym z państwem członkowskim), nie może korzystać z zezwolenia EKMT przy takim przewozie.

3.3 Zezwolenia EKMT są natomiast ważne, jeżeli przewóz odbywa się tranzytem przez państwo trzecie — na przykład w przypadku przewozu ładunku załadowanego w Norwegii i rozładowywanego w Rosji, z tranzytem przez Iran.

3.4 Jeżeli towary są przewożone przez terytorium państwa członkowskiego EKMT, w którym obowiązują ograniczenia w zakresie stosowania zezwoleń EKMT, przewóz może być wykonywany na podstawie zezwolenia dwustronnego, licencji wspólnotowej lub innym środkiem transportu (np. w ramach transportu kombinowanego). Dokument informacyjny dotyczący zezwolenia EKMT musi jednak pozostawać dostępny w pojeździe, w formie cyfrowej lub drukowanej, od miejsca załadunku do miejsca rozładunku.

3.5 Występują dwa rodzaje zezwoleń EKMT: zezwolenia roczne, ważne przez rok kalendarzowy (od 1 stycznia do 31 grudnia), oraz zezwolenia krótkoterminowe, ważne przez 30 dni i oznaczone napisem „zezwolenia krótkoterminowe”.

3.6 Zezwolenia EKMT są wydawane – zgodnie z krajowymi kryteriami – przedsiębiorstwom transportu drogowego uprawnionym do wykonywania działalności przez właściwy organ państwa, w którym mają one siedzibę. Zezwolenia nie zawierają numeru rejestracyjnego pojazdu i są używane wraz z przypisanym im dziennikiem podróży.

3.7 Wysokość opłat za zezwolenia EKMT jest ustalana samodzielnie przez państwa członkowskie, zgodnie z ich przepisami krajowymi.

Zakres i ograniczenia ważności zezwoleń

3.8 Państwa członkowskie EKMT uznają ważność zezwoleń wydanych przez inne państwa członkowskie i wykorzystywanych zgodnie z zapisami niniejszego Przewodnika, z zastrzeżeniem ograniczeń określonych poniżej.

Ograniczenia ogólne

3.9 Zezwolenie uzyskuje się od organu wydającego w państwie, w którym przedsiębiorstwo transportowe ma siedzibę. W przypadku zestawu pojazdów sprzężonych (ciągnik i przyczepa

lub naczepa) zezwolenie obejmuje cały zestaw, nawet jeśli przyczepa lub naczepa nie są zarejestrowane na posiadacza zezwolenia lub są zarejestrowane w innym państwie członkowskim.

Ograniczenia terytorialne

3.10 Niektóre zezwolenia nie mogą być wykorzystywane na terytorium określonych państw członkowskich. Dokumenty informacyjne dotyczące zezwoleń EKMT zawierają w takim przypadku odpowiedni stempel. W szczególności zezwolenia z ograniczeniami terytorialnymi dotyczącymi Austrii, Grecji, Węgier, Włoch lub Rosji (zob. załącznik 3) nie są ważne na terytorium tych państw.

3.11 Zezwolenia krótkoterminowe nie są ważne na terytorium Austrii.

Ograniczenia techniczne

3.12 Niektóre zezwolenia mogą być używane wyłącznie z określonymi typami pojazdów:

3.12.1 z samochodem ciężarowym „EURO V bezpieczny” (zob. rozdział 9 dotyczący programu „EURO V bezpieczny”);

3.12.2 z samochodem ciężarowym „EURO VI bezpieczny” (zob. rozdział 10 dotyczący programu „EURO VI bezpieczny”).

3.13 Od dnia 1 stycznia 2006 r. zezwolenia EKMT umożliwiają wykonywanie przewozów na następujących zasadach¹:

- po pierwszym przewozie z ładunkiem pomiędzy państwem członkowskim siedziby przedsiębiorstwa a innym państwem członkowskim,
- przewoźnik może wykonać maksymalnie trzy przewozy z ładunkiem, w których państwo siedziby przedsiębiorstwa nie uczestniczy,
- po wykonaniu tych maksymalnie trzech przewozów z ładunkiem pojazd – załadowany lub pusty – musi powrócić do państwa siedziby przedsiębiorstwa.

Przejazdy bez ładunku poza państwem siedziby nie są brane pod uwagę, ponieważ nie stanowią operacji transportowej. Natomiast przewóz lub przejazd bez ładunku do państwa siedziby lub tranzytem przez jego terytorium jest uznawany za powrót.

3.14 W celu potwierdzenia, że powrót² do państwa siedziby nastąpił w ramach przejazdu tranzytowego, przewoźnik lub upoważniony kierowca wpisuje w systemie cyfrowym EKMT, w polu „Uwagi specjalne”, wielką literę „T” oraz datę i miejsce wjazdu na terytorium państwa siedziby.

3.15 Przewoźnik nie może zostać ukarany dwukrotnie za to samo naruszenie. Aby uniknąć wielokrotnego karania za jedno i to samo naruszenie dotyczące nieprzestrzegania ograniczenia liczby trzech przewozów, o którym mowa w pkt 3.13, organ kontrolny państwa członkowskiego,

¹ Następujące państwa członkowskie uczestniczące w systemie kontyngentowym: Albania, Armenia, Azerbejdżan, Belgia, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Bułgaria, Chorwacja, Czarnogóra, Czechy, Dania, Estonia, Federacja Rosyjska, Finlandia, Francja, Gruzja, Hiszpania, Irlandia, Liechtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Macedonia Północna, Malta, Mołdawia, Niemcy, Norwegia, Polska, Portugalia, Rumunia, Serbia, Słowacja, Słowenia, Szwajcaria, Szwecja, Turcja, Ukraina, Węgry oraz Zjednoczone Królestwo **zgadzają się, że pierwsza podróż z kraju siedziby może odbywać się z ładunkiem albo bez ładunku.**

Państwa członkowskie: **Austria, Grecja, Włochy wymagają, aby pierwsza podróż z kraju siedziby odbywała się z ładunkiem** [ITF/TMB/TR/M(2009)3].

² Federacja Rosyjska, Niemcy i Turcja odwołują się do decyzji z dnia 10 grudnia 2009 r., zgodnie z którą „przejazd transportowy lub przejazd bez ładunku tranzytem przez państwo siedziby nie jest uznawany za powrót”, i utrzymują tę decyzję na swoim terytorium.

który stwierdził dane naruszenie i nałożył karę, może odnotować ten fakt w dzienniku podróży. W takim przypadku organ kontrolny loguje się do systemu cyfrowego EKMT i rozpoczyna kontrolę. W polu „Uwagi specjalne” wpisuje numer przepisu EKMT, który – według ustaleń – został naruszony przez przedsiębiorstwo transportowe. Data kontroli oraz nazwa organu kontrolnego rejestrowane są automatycznie. Pole „Uwagi specjalne” jest następnie widoczne dla innych organów kontrolnych przy ostatniej zarejestrowanej podróży. Pojazd, który dopuścił się naruszenia, musi niezwłocznie powrócić do państwa siedziby przedsiębiorstwa. W takim przypadku kolejna operacja transportowa stanowi nowe naruszenie.

4. Korzystanie z zezwoleń EKMT

- 4.1 Zezwolenie może być używane jednocześnie tylko przez jeden pojazd. Musi być ono przypisane do konkretnego pojazdu lub zestawu pojazdów na czas trwania przewozu – od momentu załadunku (gdy pojazd zostaje załadowany) do rozładunku (gdy pojazd zostaje rozładowany) – w przypadku przewozu z ładunkiem, lub przez cały czas trwania przejazdu bez ładunku, który poprzedza przewóz z ładunkiem lub następuje po takim przewozie.
- 4.2 Kraj, w którym następuje załadunek lub rozładunek pojazdu, może być inny niż kraj pochodzenia lub przeznaczenia przewożonych towarów.
- 4.3 Zezwolenie EKMT nie uprawnia do wykonywania przewozów kabotażowych.
- 4.4 Zezwolenie EKMT nie zwalnia przewoźnika z obowiązku uzyskania innych zezwoleń, jeżeli są one wymagane dla przewozu ładunków ponadgabarytowych lub ponadnormatywnych (pod względem wymiarów lub masy), ani dla określonych kategorii towarów, np. towarów niebezpiecznych.
- 4.5 Zezwolenie EKMT może być wykorzystywane dla pojazdów wynajętych lub leasingowanych bez kierowcy przez przedsiębiorstwo transportowe, któremu wydano zezwolenie. W czasie trwania umowy najmu pojazd musi pozostawać w wyłącznej dyspozycji tego przedsiębiorstwa i być prowadzony przez jego pracowników. W takim przypadku w pojeździe muszą znajdować się następujące dokumenty:
 - 4.5.1 Umowa najmu lub leasingu albo poświadczony wyciąg z tej umowy, zawierający w szczególności: nazwę wynajmującego, nazwę najemcy, datę i okres obowiązywania umowy oraz numer identyfikacyjny pojazdu (VIN).
 - 4.5.2 Jeżeli kierowca nie jest osobą wynajmującą pojazd, należy posiadać umowę o pracę kierowcy albo poświadczony wyciąg z tej umowy, zawierający w szczególności: nazwę pracodawcy, imię i nazwisko pracownika, datę zawarcia i okres obowiązywania umowy o pracę lub najnowszy odcinek wypłaty wynagrodzenia (pasek płacowy).

W razie potrzeby równoważne dokumenty wydane przez właściwe organy państwa członkowskiego mogą zastąpić wyżej wymienione dokumenty. Dokumenty te powinny być ponadto dołączone w tłumaczeniu na co najmniej jeden z języków: angielski, francuski lub niemiecki.
- 4.6 Zezwolenia EKMT nie mogą być przekazywane przez przedsiębiorstwo osobom trzecim.
- 4.7 Nazwa przedsiębiorstwa, na które zostało wystawione zezwolenie EKMT i która jest wpisana w systemie cyfrowym EKMT, musi być zgodna z nazwą przewoźnika faktycznie wykonującego przewóz.
- 4.8 Dokument informacyjny dotyczący zezwolenia EKMT, generowany przez system cyfrowy EKMT, musi zawierać:
 - 4.8.1 zabezpieczony kod QR, zawierający szczegółowe dane dotyczące zezwolenia, który można zeskanować za pomocą aplikacji mobilnej EKMT w celu weryfikacji autentyczności zezwolenia;
 - 4.8.2 unikalny numer, losowo generowany przez system cyfrowy EKMT, służący do weryfikacji zezwolenia w portalu internetowym EKMT;
 - 4.8.3 datę i godzinę wygenerowania zezwolenia EKMT przez system cyfrowy EKMT;

- 4.8.4 atrybuty zezwolenia EKMT, określone w załączniku 1;
- 4.8.5 standardowy kod QR oraz hiperłącze prowadzące do szczegółów zezwolenia dostępnych w portalu internetowym systemu cyfrowego EKMT.
- 4.9 Przez cały okres, w którym zezwolenie jest przypisane do określonego pojazdu lub zestawu pojazdów, dokument informacyjny dotyczący zezwolenia musi być dostępny w pojeździe – w formie pliku cyfrowego albo wydruku. Jeżeli dokument informacyjny dotyczący zezwolenia jest w formie cyfrowej, kierowca musi mieć możliwość okazania go na urządzeniu mobilnym podczas kontroli.
- 4.10 W przypadku gdy podróż rozpoczyna się w ramach jednego zezwolenia rocznego lub krótkoterminowego, a jest kontynuowana w ramach innego zezwolenia, wydanego na kolejny okres, oba dokumenty informacyjne dotyczące zezwoleń muszą być dostępne – w formie plików cyfrowych lub wydruków – przez cały czas trwania przewozu.
- 4.11 Wszystkie certyfikaty powiązane z zezwoleniem EKMT muszą znajdować się na pokładzie pojazdu przez całą podróż, niezależnie od tego, czy zostały przesłane do systemu cyfrowego EKMT. Certyfikaty nie mogą być laminowane ani powlekane folią ochronną lub innym podobnym materiałem.

5. Dziennik podróży

- 5.1 Dla każdego zezwolenia EKMT wydanego przedsiębiorstwu transportowemu system cyfrowy EKMT przypisuje dziennik podróży, w którym muszą być zarejestrowane wszystkie przejazdy wykonywane z wykorzystaniem danego zezwolenia EKMT.
- 5.2 Dziennik podróży powinien zawierać:
 - 5.2.1 Wykaz przejazdów wykonanych na podstawie danego zezwolenia, uporządkowany chronologicznie;
 - 5.2.2 Dla każdego przejazdu – zarówno z ładunkiem, jak i bez ładunku:
 - 5.2.2.1 Punkt załadunku – data rozpoczęcia, miejscowość i kraj, masa brutto w tonach (jeśli pojazd jest załadowany), wskazanie licznika przebiegu przy wyjeździe, numer rejestracyjny samochodu ciężarowego/ciągnika oraz, w razie potrzeby, numer rejestracyjny przyczepy lub naczepy, a także informacja o przewożonym lub zestawionym ładunku;
 - 5.2.2.2 Punkt rozładunku – data zakończenia przejazdu, miejscowość i kraj, masa brutto w tonach (jeśli pojazd jest załadowany), wskazanie licznika przebiegu przy zakończeniu podróży, numer rejestracyjny samochodu ciężarowego/ciągnika oraz, w razie potrzeby, numer rejestracyjny przyczepy lub naczepy;
 - 5.2.3 Zapis wszelkich zmian dokonanych w dzienniku podróży.
- 5.3 Dostęp do dziennika podróży, obejmującego wszystkie zarejestrowane przejazdy, jest możliwy za pośrednictwem portalu internetowego systemu cyfrowego EKMT w celach kontrolnych.
- 5.4 Dokument informacyjny dotyczący przejazdu powinien zawierać:
 - 5.4.1 Zabezpieczony kod QR, zawierający dane dotyczące przypisanego zezwolenia EKMT oraz szczegóły dotyczące ostatnich 10 przejazdów wykonanych z użyciem tego zezwolenia; kod może być skanowany za pomocą aplikacji mobilnej EKMT w celu weryfikacji autentyczności zezwolenia;
 - 5.4.2 Unikalny numer, losowo generowany przez system cyfrowy EKMT, służący do kontroli przejazdów w portalu internetowym EKMT;
 - 5.4.3 Datę i godzinę wygenerowania dokumentu informacyjnego dotyczącego przejazdu w systemie cyfrowym EKMT;
 - 5.4.4 Atrybuty zezwolenia, zgodnie z wykazem zawartym w załączniku 7;
 - 5.4.5 Wykaz ostatnich 10 przejazdów wykonanych z użyciem zezwolenia, zgodnie z punktem 5.2, zawierający dane wskazane w załączniku 7.
- 5.5 Dziennik podróży należy wypełniać przed rozpoczęciem każdego przejazdu z ładunkiem, pomiędzy każdym punktem załadunku i rozładunku, po zakończeniu przejazdu oraz dla każdego przejazdu bez ładunku.
- 5.6 W przypadku gdy w ramach jednej podróży towary są ładowane w kilku miejscach, a rozładowywane w jednym miejscu, w systemie cyfrowym EKMT dostępna jest opcja „ładunek scalony”. W takim przypadku należy wskazać miejsce rozpoczęcia załadunku, a także datę, stan

licznika i masę oraz ostateczne miejsce rozładunku, wraz z datą i stanem licznika przebiegu (moment zakończenia podróży). Oznaczenie „ładunek scalony” widoczne jest w polu „Uwagi specjalne”. Odpowiednie etapy podróży należy wprowadzać jako „Etapy”, wskazując miejsca pośrednie oraz dodatkowe masy załadowanego towaru.

- 5.7 W przypadku gdy w ramach jednej podróży towary są załadowane w jednym miejscu, a rozładowywane w kilku lokalizacjach, system cyfrowy EKMT umożliwia dodanie etapów podróży. W takim przypadku należy wskazać miejsce rozpoczęcia załadunku, a także datę, stan licznika i masę oraz ostateczne miejsce rozładunku, wraz z datą i stanem licznika przebiegu (moment zakończenia podróży). Odpowiednie etapy podróży należy wprowadzać jako „Etapy”, wskazując miejsca pośrednie wraz z masą ładunku do rozładunku.
- 5.8 W przypadku gdy w trakcie wykonywania przewozu drogowego z wykorzystaniem zezwolenia EKMT dojdzie do zdarzenia drogowego lub awarii pojazdu, w wyniku której pojazd stanie się niesprawny, przewoźnik może zastąpić go sprawnym pojazdem, aby kontynuować podróż.
- W takiej sytuacji należy dokonać odpowiedniego wpisu w dzienniku podróży. Wpisu należy dokonać w polu „Uwagi specjalne” dziennika podróży, w części dotyczącej przejazdu lub tranzytu przez kraj, w którym dokonano wymiany pojazdu. Wpis powinien zawierać informacje o: przyczynie wymiany pojazdu, miejscu dokonania wymiany, numerach rejestracyjnych obu pojazdów oraz wskazanie, z którego pojazdu przeniesiono zezwolenie EKMT na który pojazd.
- 5.9 Wszelkie poprawki w dzienniku podróży muszą być widoczne w taki sposób, aby oryginalne wpisy lub wartości pozostały czytelne.
- 5.10 Upoważnieni funkcjonariusze kontrolni mogą wypełniać pole „Uwagi specjalne” w wyniku kontroli podczas przekraczania granicy przez pojazd. Posiadacz zezwolenia EKMT nie ma obowiązku uzyskiwania wpisu w tym polu od każdego państwa tranzytowego.
- 5.11 W przypadkach, o których mowa w punkcie 4.10, dziennik podróży zezwolenia, w ramach którego zakończono przewóz, musi zawierać informacje dotyczące całej podróży. System cyfrowy EKMT automatycznie wypełnia w takim przypadku pole „Uwagi specjalne” numerem zezwolenia, w ramach którego podróż została rozpoczęta.
- 5.12 System cyfrowy EKMT przechowuje dane dotyczące zezwoleń i dzienników podróży przez 36 miesięcy od momentu ich utworzenia. Państwa członkowskie mogą wydłużyć okres przechowywania tych danych.
- 5.13 Informacje dotyczące podróży mogą być wykorzystywane wyłącznie w celu kontroli sposobu wykorzystania zezwoleń EKMT oraz dystrybucji zezwoleń pomiędzy przedsiębiorstwa transportowe. Dane te nie mogą być używane do celów podatkowych ani do przekazywania informacji o charakterze osobistym.

6. Ważność i cofnięcie zezwoleń

6.1 Zezwolenia uważa się za nieważne, jeżeli:

- dane zawarte w dokumencie informacyjnym dotyczącym zezwolenia, wygenerowanym w systemie cyfrowym EKMT, nie są zgodne z danymi właściwego zezwolenia dostępnymi w portalu internetowym EKMT;
- zezwolenie nie jest powiązane z plikiem cyfrowym lub wydrukowaną kopią dokumentu informacyjnego dotyczącego przejazdu, wygenerowanego w systemie cyfrowym EKMT;
- dane zawarte w dokumencie informacyjnym dotyczącym przejazdu, wygenerowanym w systemie cyfrowym EKMT, nie są zgodne z danymi właściwego dziennika podróży dostępnymi w portalu EKMT;
- zezwolenie jest używane przez inne przedsiębiorstwo transportowe niż to, któremu zostało wydane;
- zezwolenie jest używane poza okresem jego ważności.

6.2 Zezwolenia, w przypadku których dziennik podróży nie został prawidłowo uzupełniony lub brakuje ważnych certyfikatów potwierdzających zgodność z typem używanego zezwolenia, tj. dla samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny”, również uważa się za nieważne¹.

6.3 Pojazdy należące do wyższej kategorii (np. „EURO VI bezpieczny”) mogą korzystać z zezwoleń niższej kategorii (np. „EURO V bezpieczny”), jednak odwrotna sytuacja nie jest dopuszczalna².

6.4 Zezwolenia uznaje się także za nieważne, jeżeli w trakcie kontroli stwierdzono, że pojazd nie spełnia wymogów dotyczących emisji spalin lub bezpieczeństwa, przewidzianych dla danej kategorii samochodów ciężarowych.

6.5 Zezwolenia mogą zostać cofnięte przez organ wydający w przypadku poważnych lub powtarzających się naruszeń dotyczących zasad korzystania z zezwoleń EKMT, przepisów socjalnych lub drogowych, a także w przypadku niewystarczającego wykorzystania zezwoleń lub ograniczenia ich użycia wyłącznie do transportu powtarzalnego.

6.6 W przypadku gdy przedsiębiorstwo transportowe, któremu wydano jedno zezwolenie EKMT lub ich większą liczbę, dopuściło się powtarzających się naruszeń lub sfałszowało dokumenty związane z korzystaniem z zezwoleń EKMT, organ wydający nie może przyznać mu nowych zezwoleń EKMT przez okres co najmniej dwóch lat od dnia podjęcia decyzji o wyłączeniu przedsiębiorstwa z systemu kontyngentowego EKMT z powodów wskazanych w niniejszym punkcie.

¹ Certyfikaty dotyczące pojazdów silnikowych „EEV bezpieczny” mogą być używane wraz z zezwoleniem dla kategorii samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny”.

² W Austrii nie jest to dozwolone – na jej terytorium mogą być używane wyłącznie zezwolenia kategorii „EURO VI”.

7. Unieważnienie i wymiana zezwoleń

- 7.1 Zezwolenia, które zostały cofnięte lub zwrócone, mogą zostać ponownie wydane innym przewoźnikom na pozostały okres ich ważności. W takich przypadkach cofnięte lub zwrócone zezwolenia muszą zostać unieważnione przed ich zastąpieniem zezwoleniami rezerwowymi.
- 7.2 Unieważnienia i wymiany zezwoleń dokonują organy wydające za pośrednictwem systemu cyfrowego EKMT.
- 7.3 Numery unieważnionych lub wymienionych zezwoleń są rejestrowane w systemie cyfrowym EKMT.

8. Wzajemna pomoc

- 8.1 Państwa członkowskie zobowiązane są wspierać się wzajemnie w zakresie stosowania przepisów dotyczących korzystania z zezwoleń, nadzorowania ich przestrzegania oraz karania za naruszenia.
- 8.2 Sekretariat może wspierać współpracę pomiędzy państwami członkowskimi oraz innymi interesariuszami w celu zapewnienia spójnego i jednolitego stosowania niniejszego Przewodnika.
- 8.3 Jeżeli właściwe organy państwa członkowskiego uzyskają informację, że posiadacz zezwolenia EKMT wydanego w innym państwie członkowskim dopuścił się naruszenia przepisów dotyczących tego zezwolenia, państwo, na którego terytorium doszło do naruszenia, ma obowiązek powiadomić Sekretariat oraz organy państwa siedziby przewoźnika, tak aby mogły one podjąć dalsze działania, w tym nałożyć sankcje (np. cofnięcie zezwolenia).
- 8.4 Organy wydające zezwolenia mogą zwrócić się do Sekretariatu o wsparcie w przypadku podejrzenia naruszenia przepisów lub niewłaściwego wykorzystania zezwolenia, zgodnie z Przewodnikiem. Po otrzymaniu takiego wniosku Sekretariat może zainicjować procedurę weryfikacyjną i zwrócić się do organu, który wydał dane zezwolenie EKMT, o udzielenie dostępu do danych dotyczących zezwolenia i podróży niezbędnych do oceny sytuacji. Wniosek ten jest składany za pośrednictwem systemu cyfrowego EKMT.
- 8.5 Organ wydający, który otrzymał od Sekretariatu wniosek o dostęp do danych, może zatwierdzić lub odrzucić taki wniosek, podając uzasadnienie decyzji. W przypadku braku zgody na udzielenie dostępu sprawa zostaje zamknięta.
- 8.6 Po zatwierdzeniu wniosku o udzielenie dostępu przez właściwy organ wydający Sekretariat uzyskuje dostęp do danych dotyczących danego zezwolenia EKMT oraz podróży powiązanych z możliwymi naruszeniami.

Sekretariat sporządza sprawozdanie z przeprowadzonego postępowania wyjaśniającego, zawierające ustalenia oraz podjęte działania, i przekazuje je Grupie ds. Transportu Drogowego, bez ujawniania danych osobowych.

- 8.7 W przypadku powtarzających się naruszeń popełnianych przez przedsiębiorstwa transportowe mające siedzibę w państwie członkowskim EKMT uczestniczącym w systemie wielostronnego kontyngentu, dotyczących różnych przepisów związanych z jego stosowaniem, organ zgłaszający naruszenie sporządza protokół i przekazuje go Sekretariatowi. W każdym przypadku odpowiedzialność za rozpatrzenie sprawy i podjęcie decyzji, czy zezwolenia przydzielone danemu państwu powinny zostać zawieszone lub cofnięte, spoczywa na Grupie ds. Transportu Drogowego lub – w razie potrzeby – na Transportowej Radzie Zarządzającej.
- 8.8 Powyższe procedury stanowią minimalne wymagania, które należy wdrożyć w celu skutecznego zarządzania systemem kontyngentu wielostronnego.

9. System „EURO V bezpieczny” dla samochodów ciężarowych

Wymagania dotyczące pojazdu silnikowego klasy „EURO V bezpieczny” są następujące:

Emisja hałasu przez pojazd

(zgodnie z regulaminem ONZ nr 51.02, lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 70/157/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/101/WE, lub z jej późniejszymi zmianami)

77 dB(A) dla pojazdów < 75 kW
78 dB(A) dla pojazdów ≥ 75 kW i < 150 kW
80 dB(A) dla pojazdów ≥ 150 kW

Emisja zanieczyszczeń chemicznych z silników wysokoprężnych

(pomiar w cyklach badania ESC i ELR zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz B2 lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz B2 lub dyrektywą 2005/55/WE, zmienioną dyrektywą 2005/78/WE, wiersz B2 lub z jej późniejszymi zmianami.¹

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Cząstki stałe	0,02	g/kWh
Dym	0,5	m-1

(pomiar w cyklu badania ETC zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz B2 lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz B2 lub dyrektywą 2005/55/WE, zmienioną dyrektywą 2005/78/WE, wiersz B2 lub z jej późniejszymi zmianami.¹

CO	4,0	g/kWh
NMHC	0,55	g/kWh
CH ₄ ²	1,1	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Cząstki stałe ³	0,03	g/kWh

Minimalne wymagania techniczne i wymagania bezpieczeństwa

1. Pojazdy silnikowe oraz ich przyczepy muszą być wyposażone w opony o minimalnej głębokości bieżnika 2 mm, zgodnie z regulaminem ONZ nr 54.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/23/EWG, zmienioną dyrektywą 2005/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami, a w przypadku opon bieżnikowanych, zgodne z regulaminem ONZ nr 109.00 lub jego późniejszymi zmianami.
2. Pojazdy silnikowe (z wyjątkiem ciągników siodłowych) i ich przyczepy, o których mowa w przywołanych regulacjach, muszą być wyposażone w urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu zgodne z regulaminem ONZ nr 58.01 lub jego późniejszymi

¹ Oznaczenie literowe B2, E lub G w numerze homologacji.

² Dotyczy wyłącznie silników zasilanych gazem ziemnym.

³ Nie dotyczy silników gazowych spełniających poziomy A, B1 i B2.

zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2000/8/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.

3. Pojazdy silnikowe (z wyjątkiem ciągników siodłowych) i ich przyczepy, o których mowa w przywołanych regulacjach, muszą być wyposażone w boczne osłony przeciwwjazdowe zgodne z regulaminem ONZ nr 73.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 89/297/EWG, lub z jej późniejszymi zmianami.
4. Pojazdy silnikowe muszą być wyposażone w lusterka wsteczne zgodne z regulaminem ONZ nr 46.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/127/EWG, zmienioną dyrektywą 88/321/EWG lub dyrektywą 2003/97/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
5. Pojazdy⁴ muszą być wyposażone w urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej, zgodne z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 97/28/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
6. W pojazdach należy stosować tachograf cyfrowy, zgodny z umową AETR ONZ lub jej zmianami, lub z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3821/85, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 lub jego późniejszymi zmianami, a także rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1266/2009 lub jego późniejszymi zmianami, lub

tachograf inteligentny zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, wdrożonym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2016/799, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2018/502, lub z jego późniejszymi zmianami.
7. Pojazdy silnikowe muszą być wyposażone w ograniczniki prędkości zgodne z regulaminem ONZ nr 89.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/24/EWG, zmienioną dyrektywą 2004/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
8. Pojazdy ciężkie i długie muszą być wyposażone w tylne tablice wyróżniające odbłaskowe zgodne z regulaminem ONZ nr 70.01 lub jego późniejszymi zmianami⁵.
9. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w układ przeciwblokujący hamulców (ABS) zgodny z regulaminem ONZ nr 13.09 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/320/EWG, zmienioną dyrektywą 98/12/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
10. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w układ kierowniczy zgodny z regulaminem ONZ nr 79.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/311/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/7/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
11. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą spełniać wymagania dotyczące badania zdolności do ruchu drogowego, określone w dyrektywie 2014/45/UE lub jej późniejszych zmianach, lub określone w porozumieniu ONZ z 13 listopada 1997 r. i jego zmianach, dotyczącym przyjęcia jednolitych warunków technicznych dla pojazdów kołowych oraz warunków wzajemnego uznawania tych badań, uzupełnionym 13 listopada 2001 r., lub wymagania określone w rezolucji skonsolidowanej ONZ R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), zmienionej w 2001 r. (TRANS/WP.1/2001/25), lub w jej późniejszych zmianach. Zgodnie z tymi dyrektywami badanie zdolności do ruchu drogowego musi być przeprowadzane corocznie, a ważność certyfikatu nie może przekraczać 12 miesięcy.⁶

Ponadto zezwolenia EKMT na samochód ciężarowy „EURO V bezpieczny” mogą być wykorzystywane wyłącznie przez pojazdy, które spełniają wyżej określoną specyfikację techniczną, i są ważne tylko

4 Przyczepy muszą być wyposażone w urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej, zgodne z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami.

5 Alternatywnie – oznakowanie konturowe zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami.

6 Certyfikat jest ważny przez 12 miesięcy, do końca tego samego miesiąca (zob. załącznik 6).

wtedy, gdy towarzyszą im w pełni wypełnione certyfikaty potwierdzające zgodność z tymi normami technicznymi i normami bezpieczeństwa.

Certyfikaty sporządza się w języku urzędowym państwa rejestracji pojazdu lub w języku angielskim, francuskim lub niemieckim. Należy do nich dołączyć tłumaczenia na co najmniej dwa inne z tych języków (zob. załączniki 4, 5 i 6).

Certyfikat dotyczący przepisów technicznych w zakresie emisji spalin i hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych „EURO V bezpieczny” (por. załącznik 4) może być wypełnione przez:

- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji, jeżeli kraj ten nie upoważnia przedstawicieli producentów,
- producenta pojazdu lub upoważnionego przedstawiciela producenta w państwie rejestracji, lub
- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu.

W przypadku „upoważnionego przedstawiciela” należy również podać nazwę producenta, którego jest on upoważnionym przedstawicielem.

Certyfikat ten wydaje się dla pojazdu jednorazowo i nie wymaga on odnawiania, chyba że zmianie uległy wskazane w nim podstawowe dane dotyczące jakiegokolwiek rodzaju emisji.

Specyfikację zawartą w certyfikacie dotyczącą wymagań bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych „EURO V bezpieczny” należy sprawdzać co najmniej raz w roku w ramach badania zdatności do ruchu drogowego (por. załącznik 6).

Ponadto minimalne wymagania bezpieczeństwa obowiązują zarówno dla samego pojazdu silnikowego, jak i dla przyczepy. Dlatego też dla przyczep należy wypełniać odrębny certyfikat podczas ich rejestracji i badania zdatności do ruchu drogowego (por. załączniki 5 i 6).

Certyfikat zgodności przyczepy z wymogami bezpieczeństwa (por. załącznik 5) dla nowo wyprodukowanych pojazdów, zgodnie z przepisami określonymi w stosownym załączniku, musi zostać wypełniony przez:

- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji,⁷
- producenta pojazdu lub upoważnionego przedstawiciela producenta w państwie rejestracji, lub
- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu.

Certyfikat badania zdatności do ruchu drogowego przyczepy i pojazdu silnikowego (por. załącznik 6), zgodnie z przepisami określonymi w stosownym załączniku, musi zostać wypełniony przez:

- jednostkę lub podmiot wyznaczone i bezpośrednio nadzorowane przez państwo rejestracji do celów dyrektywy 2014/45/UE, porozumienia ONZ z 1997 r. lub rezolucji skonsolidowanej R.E.1.

W każdym przypadku, jeżeli kontrola na miejscu wykaże, że podane w certyfikacie wartości emisji i wymagania bezpieczeństwa nie są spełnione, uznaje się, że nie zapewniono zgodności ze specyfikacją techniczną. W takim przypadku certyfikat uznaje się za nieważny.

⁷ Dotyczy państw, które nie upoważniają przedstawicieli producentów.

W celu ułatwienia i przyspieszenia przekraczania granicy zdecydowanie zaleca się, aby z przodu samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny” umieścić „magnetyczną” plakietkę lub naklejkę, zgodną ze wzorem przedstawionym w załączniku 8. Plakietka powinna mieć zielone tło, białe obramowanie oraz biały napis „V” (V=EURO V).

9a. Wymagania dotyczące pojazdów silnikowych „EEV bezpieczny”

Uwaga: w ramach systemu wielostronnego kontyngentu EKMT pojazdy silnikowe kategorii „EEV bezpieczny” są traktowane jako należące do kategorii „EURO V bezpieczny” i powinny otrzymać zezwolenie dla samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny”. Zasady dotyczące tych pojazdów określono w rozdziale 10.

Wymagania dotyczące pojazdu silnikowego klasy „EEV bezpieczny” są następujące:

Emisja hałasu przez pojazd

(zgodnie z regulaminem ONZ nr 51.02,¹ lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 70/157/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/101/WE, lub z jej późniejszymi zmianami)

77 dB(A) dla pojazdów □ □ 75 kW
78 dB(A) dla pojazdów ≥ 75kW i □ 150 kW
80 dB(A) dla pojazdów ≥ 150 kW

Emisja spalin w przypadku silników wysokoprężnych i silników o zapłonie iskrowym

(pomiar w cyklach badania ESC i ELR zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz C lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz C lub dyrektywą 2005/55/WE, zmienioną dyrektywą 2005/78/WE, wiersz C lub z jej późniejszymi zmianami.²

CO	1,5	g/kWh
HC	0,25	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Cząstki stałe	0,02	g/kWh
Dym	0,15	m ⁻¹

(pomiar w cyklu badania ETC zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz C lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz C lub dyrektywą 2005/55/WE, zmienioną dyrektywą 2005/78/WE, wiersz C lub z jej późniejszymi zmianami²

CO	3,0	g/kWh
NMHC	0,4	g/kWh
CH ₄ ³	0,65	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Cząstki stałe ⁴	0,02	g/kWh

Minimalne wymagania techniczne i wymagania bezpieczeństwa

1. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w opony zgodne z regulaminem ONZ nr 54.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/23/EWG, zmienioną dyrektywą 2005/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami, a w przypadku opon bieżnikowanych, zgodne z regulaminem ONZ nr 109.00 lub jego późniejszymi zmianami, o minimalnej głębokości bieżnika 2 mm.
2. Pojazdy silnikowe (z wyjątkiem ciągników siodłowych) i ich przyczepy, o których mowa w przywołanych regulacjach, muszą być wyposażone w urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu zgodne z regulaminem ONZ nr 58.01 lub jego późniejszymi

¹ Metoda pomiarowa A.

² Oznaczenie literowe C, I lub K w numerze homologacji.

³ Dotyczy wyłącznie silników zasilanych gazem ziemnym lub gazem płynnym.

⁴ Nie dotyczy silników gazowych.

zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2000/8/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.

3. Pojazdy silnikowe (z wyjątkiem ciągników siodłowych) i ich przyczepy, o których mowa w przywołanych regulacjach, muszą być wyposażone w boczne osłony przeciwwjazdowe zgodne z regulaminem ONZ nr 73.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 89/297/EWG, lub z jej późniejszymi zmianami.
4. Pojazdy silnikowe muszą być wyposażone w lusterka wsteczne zgodne z regulaminem ONZ nr 46.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/127/EWG, zmienioną dyrektywą 88/321/EWG lub dyrektywą 2003/97/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
5. Pojazdy⁵ muszą być wyposażone w urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej, zgodne z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 97/28/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
6. W pojazdach należy stosować tachograf cyfrowy, zgodny z umową AETR ONZ lub jej zmianami, lub z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3821/85, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 lub jego późniejszymi zmianami, a także rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1266/2009 lub jego późniejszymi zmianami, lub
tachograf inteligentny zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, wdrożonym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2016/799, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2018/502, lub z jego późniejszymi zmianami.
7. Pojazdy silnikowe muszą być wyposażone w ograniczniki prędkości zgodne z regulaminem ONZ nr 89.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/24/EWG, zmienioną dyrektywą 2004/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
8. Pojazdy ciężkie i długie muszą być wyposażone w tylne tablice wyróżniające odbłaskowe zgodne z regulaminem ONZ nr 70.01 lub jego późniejszymi zmianami⁶.
9. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w układ hamulcowy obejmujący układ przeciwblokujący hamulców (ABS), zgodny z regulaminem ONZ nr 13.09 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/320/EWG, zmienioną dyrektywą 98/12/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
10. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w układ kierowniczy zgodny z regulaminem ONZ nr 79.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/311/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/7/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
11. Pojazdy silnikowe z silnikami na gaz ziemny lub skroplony gaz ropopochodny (LPG) muszą być wyposażone w układ zasilania paliwem zgodny z regulaminem ONZ, odpowiednio, nr 110.00 lub nr 67.01, lub z ich późniejszymi zmianami.
12. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą spełniać wymagania dotyczące badania zdolności do ruchu drogowego, określone w dyrektywie 2014/45/UE lub jej późniejszych zmianach, lub określone w porozumieniu ONZ z 13 listopada 1997 r. i jego zmianach, dotyczącym przyjęcia jednolitych warunków technicznych dla pojazdów kołowych oraz warunków wzajemnego uznawania tych badań, uzupełnionym 13 listopada 2001 r., lub wymagania określone w rezolucji skonsolidowanej ONZ R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), zmienionej w 2001 r. (TRANS/WP.1/2001/25), lub w jej późniejszych zmianach.⁷ Zgodnie z tymi przepisami badanie

⁵ Przyczepy muszą być wyposażone w urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej, zgodne z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami.

⁶ Alternatywnie – oznakowanie konturowe zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami.

⁷ Wartość dymienia podczas badania technicznego nie może przekraczać 0,5 m⁻¹.

techniczne pojazdu musi być przeprowadzane corocznie, a ważność certyfikatu nie może przekraczać 12 miesięcy.⁸

W celu ułatwienia i przyspieszenia przekraczania granicy zdecydowanie zaleca się, aby z przodu samochodów ciężarowych „EEV bezpieczny” umieścić „magnetyczną” plakietkę lub naklejkę, zgodną ze wzorem przedstawionym w załączniku 8. Plakietka powinna mieć zielone tło, białe obramowanie oraz biały napis „EEV”.

⁸ Certyfikat jest ważny przez 12 miesięcy, do końca tego samego miesiąca (zob. załącznik 6).

10. System „EURO VI bezpieczny” dla samochodów ciężarowych

Pojazd silnikowy „EURO VI bezpieczny” musi spełniać następujące wymagania:

Emisja hałasu przez pojazd

(zgodnie z regulaminem ONZ nr 51.02,¹ lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 70/157/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/101/WE, lub z jej późniejszymi zmianami)

77 dB(A) dla pojazdów □ □ 75 kW
78 dB(A) dla pojazdów ≥ 75kW i □ 150 kW
80 dB(A) dla pojazdów ≥ 150 kW

Homologacja typu silników zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.06 lub rozporządzeniem (WE) nr 595/2009, zmienionym rozporządzeniem Komisji (UE) nr 582/2011, lub z jego późniejszymi zmianami.²

Emisja spalin w przypadku silników wysokoprężnych

(pomiar w cyklu badania WHSC zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.06 lub rozporządzeniem (WE) nr 595/2009, zmienionym rozporządzeniem Komisji (UE) nr 582/2011 i rozporządzeniem Komisji (UE) nr 64/2012, lub z jego późniejszymi zmianami.)²

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Cząstki stałe	10	mg/kWh
Liczba cząstek stałych	8,0x10 ¹¹	#/kWh

Emisja spalin w przypadku silników wysokoprężnych i silników o zapłonie iskrowym

(pomiar w cyklu badania WHTC zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.06 lub rozporządzeniem (WE) nr 595/2009, zmienionym rozporządzeniem Komisji (UE) nr 582/2011 i rozporządzeniem Komisji (UE) nr 64/2012, lub z jego późniejszymi zmianami.)²

CO	4000	mg/kWh
THC ³	160	mg/kWh
NMHC ⁴	160	mg/kWh
CH ₄ ⁴	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Cząstki stałe ³	10	mg/kWh
Liczba cząstek stałych ³	6.0x10 ¹¹	#/kWh

Minimalne wymagania techniczne i wymagania bezpieczeństwa

1. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w opony zgodne z regulaminem ONZ nr 54.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/23/EWG, zmienioną dyrektywą

¹ Metoda pomiarowa A.

² Oznaczenie literowe A, B, C, D lub E w numerze homologacji.

³Dotyczy wyłącznie silników wysokoprężnych

⁴Dotyczy wyłącznie silników o zapłonie iskrowym (zasilanych gazem ziemnym, LPG, benzyną lub etanolem).

2005/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami, a w przypadku opon bieżnikowanych, zgodne z regulaminem ONZ nr 109.00 lub jego późniejszymi zmianami, o minimalnej głębokości bieżnika 2 mm.

2. Pojazdy silnikowe (z wyjątkiem ciągników siodłowych) i ich przyczepy, o których mowa w przywołanych regulacjach, muszą być wyposażone w urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu zgodne z regulaminem ONZ nr 58.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2006/20/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
3. Pojazdy silnikowe (z wyjątkiem ciągników siodłowych) i ich przyczepy, o których mowa w przywołanych regulacjach, muszą być wyposażone w boczne osłony przeciwwjazdowe zgodne z regulaminem ONZ nr 73.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 89/297/EWG, lub z jej późniejszymi zmianami.
4. Pojazdy silnikowe muszą być wyposażone w urządzenia widzenia pośredniego zgodne z regulaminem ONZ nr 46.03 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 2003/97/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
5. Pojazdy⁵ muszą być wyposażone w urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej, zgodne z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 2007/35/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
6. W pojazdach należy stosować tachograf cyfrowy, zgodny z umową AETR ONZ lub jej zmianami, lub z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3821/85, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 lub jego późniejszymi zmianami, a także rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1266/2009 lub jego późniejszymi zmianami, lub
tachograf inteligentny zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, wdrożonym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2016/799, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2018/502, lub z jego późniejszymi zmianami.
7. Pojazdy silnikowe muszą być wyposażone w ograniczniki prędkości zgodne z regulaminem ONZ nr 89.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/24/EWG, zmienioną dyrektywą 2004/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
8. Pojazdy ciężkie i długie muszą być wyposażone w tylne tablice wyróżniające odbłaskowe zgodne z regulaminem ONZ nr 70.01 lub jego późniejszymi zmianami⁶.
9. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w układ hamulcowy, obejmujący układ zapobiegający blokowaniu kół i funkcję elektronicznej kontroli stabilności, zgodny z regulaminem ONZ nr 13.11 lub jego późniejszymi zmianami.
10. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą być wyposażone w układ kierowniczy zgodny z regulaminem ONZ nr 79.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/311/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/7/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
11. Pojazdy silnikowe z silnikami na gaz ziemny lub skroplony gaz ropopochodny (LPG) muszą być wyposażone w układ zasilania paliwem zgodny z regulaminem ONZ, odpowiednio, nr 110.00 lub nr 67.01, lub z ich późniejszymi zmianami.

⁵ Przyczepy muszą być wyposażone w urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej, zgodne z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami.

⁶ Alternatywnie – oznakowanie konturowe zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami.

12. Pojazdy silnikowe i ich przyczepy muszą spełniać wymagania dotyczące badania zdolności do ruchu drogowego, określone w dyrektywie 2014/45/UE lub jej późniejszych zmianach, lub określone w porozumieniu ONZ z 13 listopada 1997 r. i jego zmianach, dotyczącym przyjęcia jednolitych warunków technicznych dla pojazdów kołowych oraz warunków wzajemnego uznawania tych badań, uzupełnionym 13 listopada 2001 r., lub wymagania określone w rezolucji skonsolidowanej ONZ R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), zmienionej w 2001 r. (TRANS/WP.1/2001/25), lub w jej późniejszych zmianach.⁷ Zgodnie z tymi przepisami badanie techniczne pojazdu musi być przeprowadzane corocznie, a ważność certyfikatu nie może przekraczać 12 miesięcy.⁸

Ponadto zezwolenia EKMT na samochód ciężarowy „EURO VI bezpieczny” mogą być wykorzystywane wyłącznie przez pojazdy, które spełniają wyżej określoną specyfikację techniczną, i są ważne tylko wtedy, gdy towarzyszą im w pełni wypełnione certyfikaty potwierdzające zgodność z tymi normami technicznymi i normami bezpieczeństwa.

Certyfikaty sporządza się w języku urzędowym państwa rejestracji pojazdu lub w języku angielskim, francuskim lub niemieckim. Należy do nich dołączyć tłumaczenia na co najmniej dwa inne z tych języków (zob. załączniki 4, 5 i 6).

Certyfikat dotyczący przepisów technicznych w zakresie emisji spalin i hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych „EURO VI bezpieczny” (por. załącznik 4) może być wypełnione przez:

- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji, jeżeli kraj ten nie upoważnia przedstawicieli producentów,
- producenta pojazdu lub upoważnionego przedstawiciela producenta w państwie rejestracji, lub
- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu.

W przypadku „upoważnionego przedstawiciela” należy również podać nazwę producenta, którego jest on upoważnionym przedstawicielem.

Certyfikat ten wydaje się dla pojazdu jednorazowo i nie wymaga on odnawiania, chyba że zmianie uległy wskazane w nim podstawowe dane dotyczące jakiegokolwiek rodzaju emisji.

Specyfikację zawartą w certyfikacie dotyczącą wymagań bezpieczeństwa dla pojazdów silnikowych „EURO VI bezpieczny” należy sprawdzać co najmniej raz w roku w ramach badania zdolności do ruchu drogowego (por. załącznik 6).

Ponadto minimalne wymagania bezpieczeństwa obowiązują zarówno dla samego pojazdu silnikowego, jak i dla przyczepy. Dlatego też dla przyczep należy wypełniać odrębny certyfikat podczas ich rejestracji i badania zdolności do ruchu drogowego (por. załączniki 5 i 6):

Certyfikat zgodności przyczepy z wymogami bezpieczeństwa (por. załącznik 5) dla nowo wyprodukowanych pojazdów, zgodnie z przepisami określonymi w stosownym załączniku, musi zostać wypełniony przez:

⁷ Wartość dymienia podczas badania technicznego nie może przekraczać 0,5 m⁻¹.

⁸ Certyfikat jest ważny przez 12 miesięcy, do końca tego samego miesiąca (zob. załącznik 6).

- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji,⁹
- producenta pojazdu lub upoważnionego przedstawiciela producenta w państwie rejestracji, lub
- właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu.

Certyfikat badania zdolności do ruchu drogowego przyczepy i pojazdu silnikowego (por. załącznik 6), zgodnie z przepisami określonymi w stosownym załączniku, musi zostać wypełniony przez:

- jednostkę lub podmiot wyznaczone i bezpośrednio nadzorowane przez państwo rejestracji do celów dyrektywy 2014/45/UE, porozumienia ONZ z 1997 r. lub rezolucji skonsolidowanej R.E.1.

W każdym przypadku, jeżeli kontrola na miejscu wykaże, że podane w certyfikacie wartości emisji i wymagania bezpieczeństwa nie są spełnione, uznaje się, że nie zapewniono zgodności ze specyfikacją techniczną. W takim przypadku certyfikat uznaje się za nieważny.

W celu ułatwienia i przyspieszenia przekraczania granicy zdecydowanie zaleca się, aby z przodu samochodów ciężarowych „EURO VI bezpieczny” umieścić „magnetyczną” plaketkę lub naklejkę, zgodną ze wzorem przedstawionym w załączniku 8. Plakietka powinna mieć zielone tło, białe obramowanie oraz biały napis „VI”.

⁹ Dotyczy państw, które nie upoważniają przedstawicieli producentów.

Załącznik 1 Wzór rocznego i krótkoterminowego dokumentu informacyjnego dotyczącego zezwolenia EKMT



0000000000000
Dokument informacyjny dotyczący
zezwolenia 2024



[Kod kraju]00000

Roczny:

Ważny od:

Ważny do:

Wydano w:

Kategoria pojazdu:

Ograniczenia:

Wydany przez:

Wydany dla:

NAZWA PRZEDSIĘBIORSTWA
TRANSPORTOWEGO PEŁNY ADRES



07-maj-2024 12:28:07

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



ZEZWOLENIE EKMT

NA DROGOWY PRZEWÓZ TOWARÓW MIĘDZY KRAJAMI CZŁONKOWSKIMI EUROPEJSKIEJ KONFERENCJI MINISTRÓW TRANSPORTU

Niniejsze zezwolenie uprawnia do:

- zarobkowego drogowego przewozu towarów między punktami załadunku i rozładunku położonymi w dwóch różnych krajach członkowskich Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu, wykonywanego pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów;
- oraz do wykonywania tym pojazdem/tymi pojazdami przejazdów bez ładunku na całym terytorium krajów członkowskich: Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbejdżan (AZ), Białoruś (BY), Belgia (B), Bośnia i Hercegowina (BIH), Bułgaria (BG), Chorwacja (HR), Czechy (CZ), Dania (DK), Estonia (EST), Finlandia (FIN), Francja (F), Gruzja (GE), Niemcy (D), Grecja (GR), Węgry (H), Irlandia (IRL), Włochy (I), Łotwa (LV), Liechtenstein (FL), Litwa (LT), Luksemburg (L), Malta (M), Mołdawia (MD), Czarnogóra (MNE), Holandia (NL), Macedonia Północna (NMK), Norwegia (N), Polska (PL), Portugalia (P), Rumunia (RO), Federacja Rosyjska (RUS), Serbia (SRB), Słowacja (SK), Słowenia (SLO), Hiszpania (E), Szwecja (S), Szwajcaria (CH), Turcja (TR), Ukraina (UA) i Zjednoczone Królestwo (UK).

PRZEPISY OGÓLNE

Niniejsze zezwolenie obejmuje zarobkowy drogowy przewóz towarów między punktami załadunku i rozładunku położonymi w dwóch różnych krajach członkowskich Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu wymienionych w niniejszym zezwoleniu.

Posiadacz niniejszego zezwolenia, należący do kraju członkowskiego EKMT, jest uprawniony do transportu drogowego rzeczy z zezwoleniem EKMT w regionie EKMT, na maksymalnie trzy przejazdy, poza krajem siedziby przedsiębiorstwa transportowego.

Zezwolenie nie jest ważne na przewóz między krajem członkowskim a krajem nieczłonkowskim.

Zezwolenie wydaje się na nazwę określonego przewoźnika i nie jest przez niego zbywalne.

Właściwy organ państwa członkowskiego, które wydało zezwolenie, może je cofnąć, jeżeli jest ono wykorzystywane w stopniu niewystarczającym lub wyłącznie do powtarzających się operacji transportowych.

Zezwolenie może być w danym czasie wykorzystywane tylko dla jednego pojazdu lub zespołu pojazdów.

Należy je przechowywać w pojeździe w formie elektronicznej lub papierowej wraz z dziennikiem podróży, w którym rejestruje się przewozy międzynarodowe wykonane na jego podstawie.

Elektroniczną lub papierową kopię zezwolenia i dziennika podróży należy okazywać do kontroli właściwym funkcjonariuszom służb kontrolnych na żądanie.

Podczas pobytu na terytorium kraju członkowskiego posiadacze zezwolenia muszą przestrzegać obowiązujących w tym kraju przepisów ustawowych i administracyjnych, w szczególności przepisów dotyczących transportu drogowego i ruchu drogowego.

Niniejsze zezwolenie zostaje anulowane przez organizację lub organ wydające z upływem terminu jego ważności.

Strona 2 z 2

* Drukowanie tej strony nie jest obowiązkowe.



0000000000000
Dokument informacyjny dotyczący
zezwolenia 2024



[Kod kraju]20000

Krótkoterminowy

Ważny od:

Ważny do:

Wydano w:

Kategoria pojazdu:

Ograniczenia:

Wydany przez:

Wydany dla:

NAZWA PRZEDSIĘBIORSTWA
TRANSPORTOWEGO PEŁNY ADRES



07-maj-2024 12:28:07

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



ZEZWOLENIE EKMT

NA DROGOWY PRZEWÓZ TOWARÓW MIĘDZY KRAJAMI CZŁONKOWSKIMI EUROPEJSKIEJ KONFERENCJI MINISTRÓW TRANSPORTU

Niniejsze zezwolenie uprawnia do:

- zarobkowego drogowego przewozu towarów między punktami załadunku i rozładunku położonymi w dwóch różnych krajach członkowskich Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu, wykonywanego pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów;
- oraz do wykonywania tym pojazdem/tymi pojazdami przejazdów bez ładunku na całym terytorium krajów członkowskich: Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbejdżan (AZ), Białoruś (BY), Belgia (B), Bośnia i Hercegowina (BIH), Bułgaria (BG), Chorwacja (HR), Czechy (CZ), Dania (DK), Estonia (EST), Finlandia (FIN), Francja (F), Gruzja (GE), Niemcy (D), Grecja (GR), Węgry (H), Irlandia (IRL), Włochy (I), Łotwa (LV), Liechtenstein (FL), Litwa (LT), Luksemburg (L), Malta (M), Mołdawia (MD), Czarnogóra (MNE), Holandia (NL), Macedonia Północna (NMK), Norwegia (N), Polska (PL), Portugalia (P), Rumunia (RO), Federacja Rosyjska (RUS), Serbia (SRB), Słowacja (SK), Słowenia (SLO), Hiszpania (E), Szwecja (S), Szwajcaria (CH), Turcja (TR), Ukraina (UA) i Zjednoczone Królestwo (UK).

PRZEPISY OGÓLNE

Niniejsze zezwolenie obejmuje zarobkowy drogowy przewóz towarów między punktami załadunku i rozładunku położonymi w dwóch różnych krajach członkowskich Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu wymienionych w niniejszym zezwoleniu.

Posiadacz niniejszego zezwolenia, należący do kraju członkowskiego EKMT, jest uprawniony do transportu drogowego rzeczy z zezwoleniem EKMT w regionie EKMT, na maksymalnie trzy przejazdy, poza krajem siedziby przedsiębiorstwa transportowego.

Zezwolenie nie jest ważne na przewóz między krajem członkowskim a krajem nieczłonkowskim.

Zezwolenie wydaje się na nazwę określonego przewoźnika i nie jest przez niego zbywalne.

Właściwy organ państwa członkowskiego, które wydało zezwolenie, może je cofnąć, jeżeli jest ono wykorzystywane w stopniu niewystarczającym lub wyłącznie do powtarzających się operacji transportowych.

Zezwolenie może być w danym czasie wykorzystywane tylko dla jednego pojazdu lub zespołu pojazdów.

Należy je przechowywać w pojeździe w formie elektronicznej lub papierowej wraz z dziennikiem podróży, w którym rejestruje się przewozy międzynarodowe wykonane na jego podstawie.

Elektroniczną lub papierową kopię zezwolenia i dziennika podróży należy okazywać do kontroli właściwym funkcjonariuszom służb kontrolnych na żądanie.

Podczas pobytu na terytorium kraju członkowskiego posiadacze zezwolenia muszą przestrzegać obowiązujących w tym kraju przepisów ustawowych i administracyjnych, w szczególności przepisów dotyczących transportu drogowego i ruchu drogowego.

Niniejsze zezwolenie zostaje anulowane przez organizację lub organ wydające z upływem terminu jego ważności.

Strona 2 z 2

* Drukowanie tej strony nie jest obowiązkowe.

Załącznik 2 Wzór zezwolenia do wykonywania przeprowadzek międzynarodowych



Kod kraju wydania zezwolenia

ZEZWOLENIE nr DO WYKONYWANIA PRZEPROWADZEK MIĘDZYNARODOWYCH

Zezwolenie to uprawnia

.....

.....

(Nazwa lub firma i pełny adres przewoźnika)

do wykonywania przewozów międzynarodowych w ramach przeprowadzek na trasach między Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Białorusią, Belgią, Bośnią i Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czechami, Danią, Estonią, Finlandią, Francją, Gruzją, Niemcami, Grecją, Węgrami, Islandią, Irlandią, Włochami, Łotwą, Liechtensteinem, Litwą, Luksemburgiem, Malcią, Mołdawią, Czarnogórą, Holandią, Macedonią Północną, Norwegią, Polską, Portugalią, Rumunią, Federacją Rosyjską, Serbią, Słowacją, Słowenią, Hiszpanią, Szwecją, Szwajcarią, Turcją, Ukrainą i Zjednoczonym Królestwem, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz do wykonywania przejazdów takimi pojazdami bez ładunku na całym terytorium krajów członkowskich EKMT.

Zezwolenie to jest ważne od do

Wystawiono w Data

(Podpis and pieczęć organu
wydającego zezwolenie --
Państwo, w którym pojazd jest
zarejestrowany)

Warunki ogólne

Zezwolenie to należy przewozić w pojeździe i okazywać na żądanie upoważnionego funkcjonariusza kontrolnego.

Uprawnia ono wyłącznie do wykonywania przeprowadzek międzynarodowych. Nie obejmuje ono przewozów krajowych.

Zezwolenie nie jest zbywalne na rzecz osób trzecich.

Przewoźnik jest zobowiązany do przestrzegania na terytorium każdego kraju członkowskiego obowiązujących w tym kraju przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych, a w szczególności przepisów dotyczących transportu i ruchu drogowego.

A/D/FL/ Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem
CH angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Armenien, Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, der Republik Moldau, Montenegro, den Niederlanden, der Republik Nordmazedonien, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, der Ukraine, Ungarn und dem Vereinigten Königreich und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT-Mitgliedstaaten durchzuführen.

ALB Ky autorizim i lëshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për të kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Armeni, Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarkë, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, Francë, Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlandë, Islandë, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Maqedoni e Veriut, Mali i Zi, Maltë, Mbretëria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republika Çeke, Ruman, Serbi, Shqipëri, Sllovaki, Slloveni, Spanjë, Suedi, Turqi, Ukrainë dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të këtyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

ARM Սույն թույլտվությունը դրանում նշված փոխադրողին իրավունք է տալիս նշված ժամանակահատվածում բեռնադար ավտոմեքենայով, կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնադար ավտոմեքենայով տեղաշարժվել Ադրբեյջանի, Ալբանիայի, Ավստրիայի, Բելառուսի, Բելգիայի, Բոսնիա-Ներքեզովինայի, Բուլղարիայի, Գերմանիայի, Դանիայի, Էստոնիայի, Թուրքիայի, Իռլանդիայի, Իսլանդիայի, Իսպանիայի, Իտալիայի, Լատվիայի, Լիխտենշտեյնի, Լեհաստանի, Լիտվայի, Լյուքսեմբուրգի, Լատվիայի, Նավաստանի Հանրապետության, Հյուսիսային Մակեդոնիա Հունաստանի, Նունգարիայի, Մալթայի, Մակեդոնիայի, Մեծ Բրիտանիայի, Մոլդովայի, Նիդերլանդների, Նորվեգիայի, Շվեդիայի, Շվեյցարիայի, Չեխիայի Հանրապետության, Չերնոգորիայի Հանրապետության, Պորտուգալիայի, Ռումինիայի, Ռուսաստանի Դաշնության, Սերբիայի, Սլովակիայի Հանրապետության, Սլովենիայի, Ուկրաինայի, Վրաստանի, Ֆինլանդիայի, Ֆրանսիայի երթուղիներով, ինչպես նաև առանց բեռի նմանապիպ փրանսպորտային միջոցներով տեղաշարժվել ՏՆԵԿ-ի անդամ-պետությունների տարածքներով:

AZ Bu İcazə qeydiyyatda alınan avtodaşıyıcıya tək, qoşqulu və ya yarımqoşqulu avtonəqliyyat vasitəsi ilə göstərilən müddətdə Albaniya, Almaniya, Avstriya, Azərbaycan, Belarusiya, Belçika, Birləşmiş Krallıq, Bolqarıstan, Bosniya-Herseqovina, Çernoqoriya, Çex Respublikası, Danimarka, Ermənistan, Estoniya, Finlandiya, Fransa, Gürcüstan, İrlandiya, İspaniya, İsveç, İsveçrə, İtaliya, Latviya, Litva, Lixtenşteyn, Lüksemburq, Macarıstan, Malta, Moldova, Niderland, Norveç, Polşa, Portuqaliya, Rumıniya, Rusiya Federasiyası, Slovakiya Respublikası, Sloveniya, Şimali Makedoniya, Türkiyə, Ukrayna, Xorvatiya, Serbiya, Yunanıstan dövlətləri arasında beynəlxalq daşımaları (ev əşyaları daxil olmaqla) həyata keçirməyə, eyni zamanda onların Nəqliyyat Nazirlərinin Avropa Konfransının üzvü olan dövlətlərinin ərazisindən yüksüz hərəkət etmələrinə hüquq verir.

B/CH/ La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période

F/L mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Macédoine du Nord, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz solidbenih stvari na cestama između Albanije, Armenije, Austrije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtneštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Sjeverne Makedonije, Malte, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Srbije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

BG Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период да извършва международни превози на покъщнина между Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, Малта, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Северна Македония, Словашката Република, Словения, Сърбия, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватска, Черна гора, Чешката Република, Швеция, Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки на ЕКМТ.

BY Гэты дазвол дае права зазначанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі маёмасці пры пераездах у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Арменіяй, Аўстрыяй, Балгарыяй, Беларуссю, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, Злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтэнштэйнам, Люксембургам, Паўночнай Македоніяй, Малдовай, Мальтай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй, Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Сербіяй, Славакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чарнагорыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перамяшчаць паражняком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў - членаў ЕКМТ.

CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedené době provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Arménií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Černou Horou, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzii, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejnskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Severní Makedonií, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím, Srbskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízd těchto vozidel po území členských států CEMT.

DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Georgien, Grækenland, Holland, Hviderusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Nord Makedonien, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Serbien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Den Tjekkiske Republik, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn, Ukraine og Østrig med et enkelt køretøj eller et vogntog, og til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.

E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el periodo indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Macedonia del Norte, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Reino Unido, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazar en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT.

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Armeenia, Aserbaidžani, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Malta, Moldova, Montenegro, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määrääjäksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä: Albania, Alankomaat, Armenia, Azerbaidzan, Belgia, Bosnia-Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxemburg, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Pohjois-Makedonia, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Serbia, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tsekki, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenkytketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

GE ეს ნებართვა უფლებას აძლევს აღნიშნულ გადამზიდავს მითითებულ პერიოდში შეასრულოს საერთაშორისო სატვირთო გადაადგილებები მარშრუტებით შემდეგ ქვეყნებს შორის: ავსტრია, ალბანეთი, აზერბეიჯანი, ბელორუსი, ბელგია, ბოსნია-ჰერცეგოვინა, ბულგარეთი, გაერთიანებული სამეფო, გერმანია, დანია, ესპანეთი, ესტონეთი, თურქეთი, ირლანდია, ისლანდია, იტალია, ლატვია, ლიტვა, ლიჰტენშტეინი, ლუქსემბურგი, მალტა, მოლდოვა, მონტენეგრო, ნიდერლანდები, ნორვეგია, პოლონეთი, პორტუგალია, რუმინეთი, რუსეთის ფედერაცია, საბერძნეთი, საფრანგეთი, საქართველო, სერბია, სლოვაკეთის რესპუბლიკა, სლოვენია, სომხეთი, უკრაინა, უნგრეთი, ფინეთი, შვეიცარია, შვეცია, ჩეხეთის რესპუბლიკა, ჩრდილოეთ მაკედონია და ხორვატია ცალკე აღებული სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა შეწყვილებული კომბინაციით და აწარმოოს ამგვარი სატრანსპორტო საშუალებებით დაუტვირთავი გარბენი ECMT წევრი ქვეყნების გავლით.

GR Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδεδειγμένο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αρμενίας, Αυστρίας, Βελγίου, Βόρειας Μακεδονίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισλανδίας, Ισπανίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λετονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάιν, Λουξεμβούργου, Μάλτας, Μαυροβουνίου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σερβίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας και Φινλανδίας, με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ' όλες τις χώρες-μέλη της Ε.Δ.Υ.Μ.

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belarusz, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Finnország, Franciaország, Georgia, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Lichtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna közötti útvonalon egy gépjárművel vagy járműszerelvénnel, valamint ezen járművek vagy járműszerelvények üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

HR Ova dozvola ovlašćuje navedenog prijevoznika da, u navedenom razdoblju, obavlja međunarodni prijevoz selidbenih stvari, na relacijama između Albanije, Armenije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Italije, Irske, Islanda, Latvije, Lihtenstajna, Litve, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Sjeverne Makedonije, Slovačke Republike, Slovenije, Srbije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ujedinjenog Kraljevstva i Ukrajine vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

I/CH La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Armenia, l'Azerbaigian, il Belgio, la Bielorussia, la Bosnia-Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, la Macedonia del Nord, Malta, la Moldavia, il Montenegro, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Serbia, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina et l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri della CEMT.

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

- ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búslóðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Armeníu, Austurríkis, Azerbajdžan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Georgíu, Grikklands, Hollands, Hvíta-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Malta, Moldavíu, Norður- Makedóníu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Serbíu, Slóvakíu, Slóveníu, Spánar, Stóra-Bretlands, Svartfjallalands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrklands, Ungverjalands, Úkraníu og Þýskalands með einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án farms í aðildarrikkjum ECMT.
-
- LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti perkraustomą turtą tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Armėnijos, Austrijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Herzogovinos, Bulgarijos, Čekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, Jungtinės Karalystės, Juodkalnijos, Kroatijos, Latvijos, Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Moldovos, Nyderlandų, Norvegijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Serbijos, Slovakijos, Slovėnijos, Suomijos, Šiaurės Makedonijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos pavienė transporto priemonė ar transporto priemonių junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.
-
- LV Šī atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārceļotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Armēniju, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju-Hercegovinu, Bulgāriju, Čehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lihtenšteinu, Luksemburgu, Maltu, Melnkalni, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Serbiju, Slovākijas Republiku, Slovēniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju, Ziemeļmaķedoniju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.
-
- M Din l-awtorizzazzjoni tagħti jedd lit-trasportatur nominat għall-perijodu msemmi, li jagħmel xogħol ta' ġarr internazzjonali fuq rotot bejn l-Albanija, l-Armenja, l-Awstrija, l-Azerbajġan, il-Belġju, il-Bjellarus, il-Bosnja Hercegovina, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Fillandja, Franza, il-Ġeorgja, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Islanda, l-Italja, il-Kroazja, il-Latvja, Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Ir-Repubblika tal-Maċedonja ta' Fuq, Malta, il-Moldova, l-Montenegro, in-Norveġja, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, is-Serbja, ir-Repubblika Slovakka, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Ukraina, u l-Ungerija, permezz ta' vettura waħda jew vetturi kombinati ma' xulxin u li jsuq dawn il-vetturi mhux mgħobbijin fil-pajjiżi membri tal-KEMT.
-

MD Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

MNE/ Ovom dozvolom ovlašćuje se naznačeni prevoznik, u navedenom periodu, za

SRB obavljanje međunarodnog prevoza selidbenih stvari preko teritorija Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Republike Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldavije, Norveške, Njemačke, Poljske, Portugalije, Rumunije, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Severne Makedonije, Slovenije, Srbije, Švajcarske, Španije, Švedske, Turske, Ukrajine, Velike Britanije, i Crne Gore teretnim vozilom ili skupom vozila, kao i kretanje ovih vozila kada su prazna preko teritorija zemalja članica CEMT-a.

N Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag mellom Albania, Armenia, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hviterussland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Nord Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett kjøretøy eller flere sammenkoplede kjøretøyer, og til å kjøre slike kjøretøy ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.

NL Deze machtiging geeft de genoemde onderneming voor de vermelde periode toestemming om internationaal verhuisvervoer te verrichten tussen Albanië, Armenië, Azerbeidjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Moldavië, Montenegro, Nederland, Noord Macedonië, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Servië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit- Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

NMK Оваа дозвола го овластува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународен превоз на селидбени стоки меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Црна Гора, Германија, Грција, Грузија, Данска, Ерменија, Естонија, Ирска, Исланд, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Малта, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Северна Македонија, Србија, Словачка, Словенија, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Црна Гора, Чешка, Швајцарија, Шведска и Шпанија со возило или комбинација на возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

P A presente autorização habilita o transportador nela identificado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Arménia, a Áustria, o Azerbaijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia-Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia do Norte, Malta, a Moldova, o Montenegro, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Sérvia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo único ou de um conjunto de veículos, bem como a circular com esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

PL Zezwolenie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią-Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czarnogórą, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Lichtensteinem, Luksemburgiem, Łotwą, Macedonią Północną, Malcią, Mołdawią, Niemcami, Norwegią, Polską, Portugalią, Republiką Czeską, Rumunią, Serbią, Słowacją, Słowenią, Szwajcarią, Szwecją, Turcją, Ukrainą, Węgrami, Wielką Brytanią, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

RO Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией- Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Северной Македонией, Сербией, Республикой Словакия, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией, Эстонией, одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.

S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Armenien, Azerbadjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Moldavien, Montenegro, Nederländerna, Norge, Nordmakedonien, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Serbien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller en fordonskombination och att förflytta sådana fordon utan last genom CEMT:s medlemsstater.

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azebajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvátskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Pol'skom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Severným Macedónskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Srbskom, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom, Tureckom a Ukrajinou vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

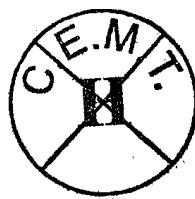
SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belarusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črno goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Mađžarsko, Malto, Moldovo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Severno Makedonijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajino in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde tek bir taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Ermenistan, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Karadağ, Kuzey Makedonya, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna ve Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası taşımacılık yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerde dolaşımına izin verir.

UA Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Північна Македонія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Чорногорія, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни- члени ЄКМТ.

Załącznik 3 Pieczęcie, które mogą widnieć na zezwoleniu

Pieczęcie: A, GR, H, I, RUS



Załącznik 4 Wzór certyfikatu zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI bezpieczny”

Papier jasnozielony, formatu A4, druk dwustronny

Certyfikat EKMT zgodności z wymogami technicznymi i wymogami bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego		
☐ „EURO V bezpieczny”	☐ „EEV bezpieczny”	☐ „EURO VI bezpieczny”

Typ i marka pojazdu:
Numer identyfikacyjny pojazdu (VIN):
Typ / numer silnika:

1

- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji,²
- Producent pojazdu lub upoważniony przedstawiciel producenta w państwie rejestracji, lub
- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu,³

[Nazwa(-y) i pieczęć(-cie) przedsiębiorstwa lub administracji]

niniejszym zaświadcza/zaświadcza, że wymieniony pojazd jest zgodny z przepisami odpowiednich regulaminów ONZ lub aktów prawnych UE, wymienionych poniżej, i potwierdza/potwierdza, że dane zamieszczone na odwrocie są prawidłowe.

MOC SILNIKA

- ☐ ☐ Pomiary zgodnie z regulaminem ONZ nr 85.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 80/1269/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/99/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.

WYMANIA DOTYCZĄCE EMISJI HAŁASU I SPALIN

- ☐ ☐ Hałas zmierzony zgodnie z regulaminem ONZ nr 51.02, lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 70/157/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/101/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V:** Homologacja typu silników w odniesieniu do emisji zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz B2 lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz B2 lub dyrektywą 2005/55/WE, zmienioną dyrektywą 2005/78/WE, wiersz B2 lub z jej późniejszymi zmianami.⁴
- ☐ ☐ **EEV:** Homologacja typu silników w odniesieniu do emisji zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz C lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz C lub dyrektywą 2005/55/WE, zmienioną dyrektywą 2005/78/WE, wiersz C lub z jej późniejszymi zmianami.⁵
- ☐ ☐ **EURO VI:** Homologacja typu silników w odniesieniu do emisji zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.06 lub rozporządzeniem (WE) nr 595/2009, zmienionym rozporządzeniem Komisji (UE) nr 582/2011 lub jego późniejszymi zmianami.⁶

1 Niepotrzebne usunąć.

2 Dotyczy państw, które nie upoważniają przedstawicieli producentów.

3 W takim przypadku pierwszy sygnatariusz wypełnia kolumnę po lewej stronie, drugi sygnatariusz – kolumnę po prawej stronie.

4 Oznaczenie literowe B2, E lub G w numerze homologacji.

5 Oznaczenie literowe C, I lub K w numerze homologacji.

6 Oznaczenie literowe A, B, C, D lub E w numerze homologacji.

WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

Pojazd silnikowy jest wyposażony w następujące urządzenia:

- ☐ ☐ **EURO V lub EEV: urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu**⁷ zgodnie z regulaminem ONZ nr 58.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2000/8/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI: urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu**⁷ zgodnie z regulaminem ONZ nr 58.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2006/20/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **Oslony boczne**⁷ zgodnie z regulaminem ONZ nr 73.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 89/297/EWG, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V lub EEV: Lusterka wsteczne** zgodnie z regulaminem ONZ nr 46.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/127/EWG, zmienioną dyrektywą 88/321/EWG lub dyrektywą 2003/97/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI: Urządzenia widzenia pośredniego** zgodnie z regulaminem ONZ nr 46.03 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 2003/97/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V lub EEV: Instalacja urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej** zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 97/28/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI: Instalacja urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej** zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 2007/35/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V lub EEV: Tachograf cyfrowy** zgodny z umową AETR ONZ lub jej zmianami, lub z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3821/85, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 lub jego późniejszymi zmianami, a także rozporządzeniem Komisji (unijny) nr 1266/2009 lub jego późniejszymi zmianami, lub
- ☐ ☐ **EURO V lub EEV: Tachograf inteligentny** zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, wdrożonym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2016/799, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2018/502, lub z jego późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI: Tachograf cyfrowy** zgodny z umową AETR ONZ lub jej zmianami, lub z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3821/85, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 lub jego późniejszymi zmianami, a także rozporządzeniem Komisji (unijny) nr 1266/2009 lub jego późniejszymi zmianami, lub
- ☐ ☐ **EURO VI: Tachograf inteligentny** zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, wdrożonym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2016/799, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2018/502, lub z jego późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **Ograniczniki prędkości** zgodnie z regulaminem ONZ nr 89.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/24/EWG, zmienioną dyrektywą 2004/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **Tylne tablice wyróżniające** (odblaskowe) dla pojazdów ciężkich i długich zgodnie z regulaminem ONZ nr 70.01 lub jego późniejszymi zmianami.⁸
- ☐ ☐ **EURO V lub EEV: Układ hamulcowy, w tym układ zapobiegający blokowaniu kół**, zgodny z regulaminem ONZ nr 13.09 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/320/EWG, zmienioną dyrektywą 98/12/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI: Układ hamulcowy, w tym układ zapobiegający blokowaniu kół i funkcja elektronicznej kontroli stabilności**, zgodny z regulaminem ONZ nr 13.11 lub jego późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **Układ kierowniczy** zgodny z regulaminem ONZ nr 79.01 lub jego późniejszymi zmianami.

Miejsce

Data

Podpis(y) i pieczęć(pieczenie)⁹

⁷ Z wyłączeniem ciągników siodłowych.

⁸ Alternatywnie – oznakowanie konturowe zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami.

⁹ Certyfikat może być wypełniony, opatrzony pieczęcią i podpisany ręcznie lub elektronicznie.

Załącznik 5 Wzór certyfikatu bezpieczeństwa dla przyczepy

Papier w kolorze jasnożółtym, format A4

Certyfikat EKMT zgodności przyczepy¹ z technicznymi wymaganiami bezpieczeństwa

Typ i marka pojazdu:

Numer identyfikacyjny pojazdu (VIN):

2

- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji,³
- Producent pojazdu lub upoważniony przedstawiciel producenta w państwie rejestracji, lub
- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu,⁴

[Nazwa(-y) przedsiębiorstwa lub administracji]

niniejszym zaświadcza/zaświadcza, że wymieniony pojazd jest zgodny z przepisami odpowiednich regulaminów ONZ lub dyrektyw WE, wymienionych poniżej, i potwierdza/potwierdza, że dane zamieszczone na odwrocie są prawidłowe.

Przyczepa jest wyposażona w następujące urządzenia:

- ☐ ☐ Urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu zgodne z regulaminem ONZ nr 58.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2000/8/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ Osłony boczne zgodne z regulaminem ONZ nr 73.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 89/297/EWG, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacja świetlna zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 91/663/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ Tylne tablice wyróżniające (odblaskowe) dla pojazdów ciężkich i długich zgodne z regulaminem ONZ nr 70.01 lub jego późniejszymi zmianami⁵
- ☐ ☐ Układ hamulcowy, w tym elektroniczny system wspomagania hamulców, zgodny z regulaminem ONZ nr 13.10 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/320/EWG, zmienioną dyrektywą 98/12/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.

Miejsce

Data

Podpis(y) i pieczęć(pieczone)⁶¹ Z włączeniem naczep.² Niepotrzebne usunąć.³ Dotyczy państw, które nie upoważniają przedstawicieli producentów.⁴ W takim przypadku pierwszy sygnatariusz wypełnia kolumnę po lewej stronie, drugi sygnatariusz – kolumnę po prawej stronie.⁵ Alternatywnie – oznakowanie konturowe zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami.⁶ Certyfikat może być wypełniony, opatrzone pieczęcią i podpisany ręcznie lub elektronicznie.

Załącznik 6 Wzór certyfikatu zdolności do ruchu drogowego dla pojazdów silnikowych oraz przyczep

Papier biały, format A4

Nr certyfikatu:

EKMT Certyfikat badania technicznego dla pojazdów silnikowych i przyczep¹

Numer rejestracyjny:
Numer certyfikatu zgodności:
Marka i typ pojazdu: ²
Numer Identyfikacyjny Pojazdu (VIN):
Typ / numer silnika: ³

[Nazwa i adres organu lub jednostki wyznaczonej]

Organ lub jednostka wyznaczona i bezpośrednio nadzorowana przez władze kraju rejestracji pojazdu, dla celów umowy ONZ z 1997 r. lub skonsolidowanej Rezolucji ONZ R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) zmienionej w 2001 r. (TRANS/WP.1/2001/25), z późn. zm., lub dyrektywy 2014/45/UE, z późn. zm.,

niniejszym zaświadcza, że wyżej wymieniony pojazd jest zgodny z wymaganiami powyższych dokumentów oraz że przynajmniej następujące elementy zostały obowiązkowo sprawdzone:

- ☐ układ hamulcowy (w tym urządzenie przeciwblokujące (ABS), kompatybilny z przyczepą i odwrotnie)
- ☐ kierownica³ i układ kierowniczy
- ☐ widoczność
- ☐ światła, reflektory i wyposażenie elektryczne
- ☐ osie, koła, opony i zawieszenie (w tym odpowiednia głębokość rzeźby bieżnika)
- ☐ nadwozie z wyposażeniem (w tym tylne i boczne urządzenia zabezpieczające)
- ☐ inne wyposażenie, w tym:
 - ☐ trójkąt ostrzegawczy³
 - ☐ tachograf (obecność i całość plomb)³
 - ☐ urządzenie ograniczające prędkość jazdy³
- ☐ poziom emisji spalin^{3,4}

Miejscowość

data

podpis i pieczęć⁵

Uwaga: Następna kontrola dopuszczająca do ruchu przed:⁶

¹ Dotyczy także naczepy.

² Typ przyczepy, jeżeli dotyczy przyczepy.

³ Nie dotyczy przyczepy.

⁴ Zgodnie z Regulaminem ONZ 24.03 i z Regulaminem ONZ 49.03, z późn. zm.

⁵ Certyfikat może być wypełniony, opieczetowany i podpisany odręcznie lub elektronicznie.

⁶ Certyfikat jest ważny 12 miesięcy po dacie kontroli i najpóźniej przed końcem tego samego miesiąca.

Załącznik 7.1 Wzór dziennika podróży

☒ # 1 - PRZEWÓZ ZAKOŃCZONY

A) WYJAZD 

Data wyjazdu		Miejsce załadunku		Kraj załadunku		Masa całkowita (w tonach)	
Liczba km w momencie wyjazdu		Numer rejestracyjny pojazdu ciężarowego		Numer rejestracyjny przyczepy		Załadowany	

B) PRZYJAZD 

Data przyjazdu		Miejsce rozładunku		Kraj rozładunku		Masa całkowita (w tonach)	
Liczba km w momencie przyjazdu		Numer rejestracyjny pojazdu ciężarowego		Numer rejestracyjny przyczepy			

W przypadku przejazdu bez ładunku w dzienniku podróży wpisuje się „Pusty” zamiast „Załadowany”.

W przypadku towarów w doładunku w dzienniku podróży wpisuje się „Doładunek” zamiast „Załadowany”.

Załącznik 7.2 Wzór dokumentu informacyjnego dotyczącego przejazdu



00000000000000
Dokument informacyjny dotyczący
przejazdu 2024



[Kod kraju]00000
Roczny:
Ważny od:
Ważny do:
Wydano w:
Kategoria pojazdu:
Ograniczenia:
Wydany przez:
Wydany dla:



16-maj-2024 12:19:40

#1	wyjazd: miasto, kod kraju	numer rejestracyjny samochodu ciężarowego/ciągnika + państwo rejestracji	stan licznika przy wyjeździe	data wyjazdu	masa
L/E	przyjazd: miasto, kod kraju	numer rejestracyjny przyczepy + państwo rejestracji, w stosownych przypadkach	stan licznika przy przyjeździe	data przyjazdu	

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/3012003832024>



Załącznik 8 Wzory naklejek dla pojazdów ciężarowych „EURO V bezpieczny”, „EEV bezpieczny” i „EURO VI bezpieczny”

Naklejki powinny mieć następujące wymiary: średnica zielonego pola – 200 mm, średnica białego pola – 220 mm, wysokość litery/cyfry – 114 mm, lub alternatywnie: średnica zielonego pola – 130 mm, średnica białego pola – 150 mm, wysokość litery/cyfry – 75 mm. Powinny mieć zielone tło oraz białe obramowanie i literę/cyfrę.

Cyfra „V” dla samochodów ciężarowych „EURO V bezpieczny”, litery EEV dla samochodów ciężarowych „EEV bezpieczny” oraz cyfra „VI” dla samochodów ciężarowych „EURO VI bezpieczny”.



Opcjonalnie ¹



¹ **Uwaga:** Samochody ciężarowe „EEV bezpieczny” nie są traktowane w ramach wielostronnego kontyngentu EKMT jako odrębna kategoria. Samochód ciężarowy „EEV bezpieczny” wykonujący przewóz na podstawie wielostronnego zezwolenia EKMT musi posiadać zezwolenie EKMT odpowiadające kategorii „EURO V bezpieczny”.

Załącznik 9 Model certyfikatu zgodności z wymogami technicznymi w zakresie emisji spalin, hałasu oraz wymogów bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego (samochodu ciężarowego) „EURO V/5 bezpieczny”, „EEV bezpieczny” lub „EURO VI/6 bezpieczny” o DMC powyżej 3,5 t i nieprzekraczającej 6 ton (oraz w szczególnych przypadkach dla samochodów ciężarowych o DMC powyżej 6 ton)

Papier jasnozielony, formatu A4, druk dwustronny

Certyfikat EKMT zgodności z wymogami technicznymi i wymogami bezpieczeństwa dla pojazdu silnikowego (samochodu ciężarowego) o DMC powyżej 3,5 t i nieprzekraczającej 6 ton¹

☐ „EURO V/5 bezpieczny”

☐ „EEV bezpieczny”

☐ „EURO VI/6 bezpieczny”

Typ i marka pojazdu:
Numer identyfikacyjny pojazdu (VIN):
Typ / numer silnika:

2

- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji,³
- Producent pojazdu lub upoważniony przedstawiciel producenta w państwie rejestracji, lub
- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu,⁴

[Nazwa(-y) i pieczęć(-cie) przedsiębiorstwa lub administracji]

niniejszym zaświadcza/zaświadcza, że wymieniony pojazd jest zgodny z przepisami odpowiednich regulaminów ONZ lub aktów prawnych UE, wymienionych poniżej, i potwierdza/potwierdza, że dane zamieszczone na odwrocie są prawidłowe.

MOC SILNIKA

- ☐ ☐ Pomiary zgodnie z regulaminem ONZ nr 85.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 80/1269/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/99/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.

WYMANIA DOTYCZĄCE EMISJI HAŁASU I SPALIN

- ☐ ☐ Hałas zmierzony zgodnie z regulaminem ONZ nr 51.02, lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 70/157/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/101/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V/5:** Homologacja typu silników w odniesieniu do emisji zgodnie z regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz B2 lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz B2 lub dyrektywą 2005/55/WE, wiersz B2 lub z jej późniejszymi zmianami⁵; lub homologacja typu pojazdu zgodnie z regulaminem ONZ nr 83.06 lub rozporządzeniem (WE) nr 715/2007, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 692/2008 lub jego późniejszymi zmianami.⁶
- ☐ ☐ **EEV:** Homologacja typu silników w odniesieniu do emisji zgodnie z: regulaminem ONZ nr 49.04, wiersz C lub jego późniejszymi zmianami, lub dyrektywą 88/77/EWG, zmienioną dyrektywą 2001/27/WE, wiersz C lub dyrektywą 2005/55/WE, zmienioną dyrektywą 2005/78/WE, wiersz C lub z jej późniejszymi zmianami.⁷
- ☐ ☐ **EURO VI/6:** Homologacja typu silników w odniesieniu do emisji zgodnie z: regulaminem ONZ nr 49.06 lub rozporządzeniem (WE) nr 595/2009, zmienionym rozporządzeniem Komisji (UE) nr 582/2011 i rozporządzeniem Komisji (UE) nr 64/2012, lub z jego późniejszymi zmianami;⁸ lub homologacja typu pojazdu zgodnie z regulaminem ONZ nr 83.07 lub rozporządzeniem (WE) nr 715/2007, zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 692/2008 lub jego późniejszymi zmianami.⁹

¹ Samochody ciężarowe powyżej 6 ton, homologowane według przepisów dotyczących emisji dla pojazdów lekkich lub wyposażone w silniki benzynowe, są uwzględnione.

² Niepotrzebne usunąć.

³ Dotyczy państw, które nie upoważniają przedstawicieli producentów.

⁴ W takim przypadku pierwszy sygnatariusz wypełnia kolumnę po lewej stronie, drugi sygnatariusz – kolumnę po prawej stronie.

⁵ Oznaczenie literowe B2 lub D, E, F lub G w numerze homologacji.

⁶ Oznaczenie literowe A–M w numerze homologacji.

⁷ Oznaczenie literowe C–H, I, J lub K w numerze homologacji.

⁸ Oznaczenie literowe A, B, C, D lub E w numerze homologacji.

⁹ Oznaczenie literowe N–ZZ; AA, lub zgodnie z późniejszymi zmianami, w numerze homologacji.

WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

Pojazd silnikowy jest wyposażony w następujące urządzenia:

- ☐ ☐ **EURO V/5 lub EEV: urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu¹⁰** zgodnie z regulaminem ONZ nr 58.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2000/8/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI/6: Urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu¹⁰** zgodnie z regulaminem ONZ nr 58.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2006/20/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **Oslony boczne¹⁰** zgodnie z regulaminem ONZ nr 73.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 89/297/EWG, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V/5 lub EEV: Lusterka wsteczne** zgodnie z regulaminem ONZ nr 46.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/127/EWG, zmienioną dyrektywą 88/321/EWG lub dyrektywą 2003/97/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI/6: Urządzenia widzenia pośredniego** zgodnie z regulaminem ONZ nr 46.03 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 2003/97/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V/5 lub EEV: Instalacja urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej** zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.02 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 97/28/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI/6: Instalacja urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej** zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.03 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 2007/35/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V/5 lub EEV: Tachograf cyfrowy** zgodny z umową AETR ONZ lub jej zmianami, lub z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3821/85 zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 lub jego późniejszymi zmianami, a także rozporządzeniem Komisji (unijny) nr 1266/2009 lub jego późniejszymi zmianami, lub
- ☐ ☐ **EURO V/5 lub EEV: Tachograf inteligentny** zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, wdrożonym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2016/799, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2018/502, lub z jego późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI/6: Tachograf cyfrowy** zgodny z umową AETR ONZ lub jej zmianami, lub z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3821/85 zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 lub jego późniejszymi zmianami, a także rozporządzeniem Komisji (unijny) nr 1266/2009 lub jego późniejszymi zmianami, lub
- ☐ ☐ **EURO VI/6: Tachograf inteligentny** zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 165/2014, wdrożonym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2016/799, zmienionym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2018/502, lub z jego późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **Ograniczniki prędkości** zgodnie z regulaminem ONZ nr 89.00 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 92/24/EWG, zmienioną dyrektywą 2004/11/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO V/5 lub EEV: Układ hamulcowy, w tym układ zapobiegający blokowaniu kół**, zgodny z regulaminem ONZ nr 13.09 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/320/EWG, zmienioną dyrektywą 98/12/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **EURO VI/6: Układ hamulcowy, w tym elektroniczny system wspomagania hamulców**, zgodny z regulaminem ONZ nr 13.10 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/320/EWG, zmienioną dyrektywą 2002/78/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ **Układ kierowniczy** zgodny z regulaminem ONZ nr 79.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/311/EWG, zmienioną dyrektywą 1999/7/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.

Miejsce

Data

Podpis(y) i pieczęć(pieczone)¹¹

¹⁰ Z wyłączeniem ciągników siodłowych.

¹¹ Certyfikat może być wypełniony, opatrzone pieczęcią i podpisany ręcznie lub elektronicznie.

**Załącznik 10 Wzór certyfikatu bezpieczeństwa dla przyczepy o DMC
nieprzekraczającej 3,5 t**

Papier w kolorze jasnożółtym, format A4

Certyfikat EKMT zgodności przyczepy o DMC nieprzekraczającej 3,5 t¹ z technicznymi wymaganiami bezpieczeństwa

Typ i marka pojazdu:

Numer identyfikacyjny pojazdu (VIN):

2

- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji,³
- Producent pojazdu lub upoważniony przedstawiciel producenta w państwie rejestracji, lub
- Właściwe służby homologacyjne w państwie rejestracji wspólnie z producentem pojazdu lub upoważnionym przedstawicielem producenta w państwie rejestracji, w przypadku gdy nie całe wyposażenie jest montowane przez producenta pojazdu,⁴

[Nazwa(-y) przedsiębiorstwa lub administracji]

niniejszym zaświadcza/zaświadczaają, że wymieniony pojazd jest zgodny z przepisami odpowiednich regulaminów ONZ lub dyrektyw WE, wymienionych poniżej, i potwierdza/potwierdzają, że dane zamieszczone na odwrocie są prawidłowe.

Przyczepa jest wyposażona w następujące urządzenia:

- ☐ ☐ Urządzenia zabezpieczające przed wjechaniem pod tył pojazdu zgodne z regulaminem ONZ nr 58.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 70/221/EWG, zmienioną dyrektywą 2000/8/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ Instalacja urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej zgodnie z regulaminem ONZ nr 48.01 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 76/756/EWG, zmienioną dyrektywą 91/663/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ Układ hamulcowy⁵ zgodne z regulaminem ONZ nr 13.09 lub jego późniejszymi zmianami, lub z dyrektywą 71/320/EWG, zmienioną dyrektywą 98/12/WE, lub z jej późniejszymi zmianami.
- ☐ ☐ Sprzęgi mechaniczne zgodne z regulaminem ONZ nr 55.01 lub dyrektywą 94/20/WE, w tym awaryjne urządzenie sprzęgające (w stosownych przypadkach).

Miejsce

Data

Podpis(y) i pieczęć(pieczone)⁶

¹ Z włączeniem naczep.

² Niepotrzebne usunąć.

³ Dotyczy państw, które nie upoważniają przedstawicieli producentów.

⁴ W takim przypadku pierwszy sygnatariusz wypełnia kolumnę po lewej stronie, drugi sygnatariusz – kolumnę po prawej stronie.

⁵ Nieobowiązkowe dla O1.

⁶ Certyfikat może być wypełniony, opatrzony pieczęcią i podpisany ręcznie lub elektronicznie.